

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. — Szerkesztő: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona. Kiadása és rotációs nyomása. Megtefelelik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Eejelel több. —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: (Bucarestben 50 ban) (elér.) Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 257. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

* Kedd, 1933. november 14

Ma délig dönt a király a liberális-kormánylista sorsáról

Duca tiszta ó-liberális kabinét alakítására kért felhatalmazást a hétfőjelel audiencián. — Sikertelenek a koncentrációs kísérletek. — Duca visszalépése esetén Angheliescu dr. kap esetleg meghívást a Gogával és Gheorghe Bratianuval való tárgyalásra

Az Aradi Közlöny bucuresti-i tudósítójának telefonjelentése a belpolitika izgalmas hétfői eseményeiről

A kormányválság problémája mindaddig még megoldatlan. A hétfői nap királyi kihallgatásai és politikai tárgyalásai nem hozták meg a végleges eredményt, habár ma már a liberális-kormány kialakulása több, mint valószínű. Duca a hétfő-esti audienciáján sikertelen tárgyalásaira tett hivatkozással tiszta ó-liberális kormány alakítására tett ajánlatot, amely felett kedd délig dönt az uralkodó. Abban az esetben, ha Duca ajánlatát nem teszi magáévá az uralkodó, a válság megoldása esetleg több nappal toródik el tovább. Jelentéseinket a vasárnapi és hétfői nap eseményeiről az alábbiakban foglaltuk össze:

Károly király vasárnap délelőtt féltizenkét órákor udvari vonaton megérkezett Bucarestbe. Az udvarnagyi hivatal nyomban értesítette Vaida miniszterelnököt, hogy a király kész kihallgatásra fogadni. A kihallgatás időpontját fél egyre tűzték ki. A kihallgatás mindössze negyedórát vett igénybe. Vaida miniszterelnök II. Károly királynak benyújtotta lemondását és a király azt elfogadta. Az uralkodó megbízta Vaidát és kormányát, hogy az új kabinet kinevezéséig az ügyek vitelét vállalja. A kihallgatás folyamán az uralkodó átnyújtotta Vaidának a *Vulturul Romaniei* érdemrendet. Ezt nemrégiben alapította a király és Vaida az első, aki megkapta. Rajta kívül a kormány összes tagjait is ezzel az érdemrenddel tüntette ki a király és Vaidának a Ferdinand-rend arany láncát is adományozta; melyet eddig csak *Maniu* kapott meg.

Sorsdöntő királyi audienciák

Vaida a kihallgatás után a miniszterelnökségre hajtattott, ahol a kormány utolsó minisztertanácsra ült össze. Itt Vaida újból ismertette azokat az okokat, amelyek a kormányt lemondásra készítették. Bejelentette azt is, hogy a *nemzeti-paraszipárt* a következő parlament ülészakban ellenzébe vonul. A minisztertanács megtartása után Vaida Sándor *Mária* özvegy királynét látogatta meg, akinél ebédre volt hivatalos. A királyi kihallgatáson Vaida annak a nézetének adott kifejezést, hogy legcélszerűbb lenne

egy pusztán személyiségekből álló kormányt alakítani.

Délután félháromkor az uralkodó megkezdte a kihallgatásokat, amelyeknek során elsőnek *Titulescu* fogadta. Ezután *Pop-Csicsó* kamarai és *Costachescu* szenátusi elnök jelent meg kihallgatáson. Fél három után *Averescu* marsall érkezett meg a királyi palotába. Négy óra előtt tíz perccel *Duca*. Négy órákor *Bratianu* György, negyed ötkor *Goga* Oktavian jelentkeztek kihallgatásra. Duca, a királyi palotából való távozása után *mindennemű nyilatkozatot megtagadott*. A palota előtt várakozó tömeg körülvette autóját és a liberális-párt elnökét lelkes ovációban részesítette. A délután folyamán a király, kihallgatáson fogadta *Iuniant*, *Constantinescut*, *Argetoianut*, *Lupu* dr.-t, *Fili-pescut* és *Jean Florescut*.

Duca a kihallgatás után lakására sietett, ahol hűveivel megkezdte a tanácskozásokat. Este tíz órákor Duca újból megjelent a királyi palotában, ahonnan féltizenkét órákor távozott.

Az ó-liberális-párt vezére ekkor az újságíróknak a következő nyilatkozatot adta:

— *Ötelsége megbízott a kormányalakítással, azzal a feltétellel, hogy keressem Goga Octavian és Bratianu György urak támogatását. A végleges választ a megbízatással kapcsolatosan hétfőn délután adom meg.*

A fővárosi sajtó véleménye szerint Ducának nem sikerült megegyezést létesítenie Gogával és Bratianu Györggyel. A közvetítést a két liberális pártvezér között *Titulescu* kezdte meg és *Puiu Dumitrescu*, a király magántitkára is felkereste Ducát és Bratianu Györgyöt.

Hétfőn reggel Duca, a liberális-párt elnöke Bratianu Györggyel folytatott közvetett tárgyalásokat a délelőtti órákban, azonban megegyezés nem jött létre. A déli órákban és délután Goga Octaviánnal folyt megbeszélés, azonban ez sem vezetett eredményre. *Duca különben maga sem akart a két politikussal*

együttes kormányt alakítani. A megbeszélések után délután négy órákor Goga királyi audienciára ment és egy órán át tanácskozott az uralkodóval. Az audienciáról való távozásakor az újságírók megrohanták a pártvezért, aki azonban elhárította az ostromot.

— *Nem mondhatok semmit az audiencia részleteiről. Egyedül Duca hivatott nyilatkozni, aki megbízatást kapott a kormány megalakítására.*

Goga ezután Duca lakására hajtattott, ahol rövid megbeszélés után a liberális-párt vezére telefonon kihallgatást kért a királytól. *Este hat órára tűzték ki az audienciát*, amelyen háromnegyed hat órákor Duca megjelent. A királyi palota körül közben hatalmas tömeg gyülekezett, várva a politikai válság megoldását.

Duca, vagy — Angheliescu?

Éjlel 12 órákor érkezett közvetlen telefonjelentésünk szerint az esti kihallgatáson Duca jelentette az uralkodónak, hogy Bratianu Györggyel és Gogával nem sikerült megegyeznie és ezért tiszta liberális kormány alakítására tett javaslatot. Duca közölte *Öfelségével*, hogy abban az esetben, ha erre megbízatást kap, kész kormánylistával állhat elő és a legrövidebb időn belül átveheti a kormányzást. Károly király nem döntött azonnal Duca ajánlata fölött és azt a választ adta a liberális vezérnek, hogy kedden déiben adja meg a végső választ.

Bucurestiben, a liberális táborban, hír szerint pesszimistákusan ítélik meg a helyzetet. Nem lehetetlen ugyanis, hogy Angheliescu volt liberális miniszter személye kerül előtérbe, ami kibékítené az ó-liberálisokat Bratianu Györggyel és Ilymódon alakítana kormányt. Más verzió szerint a kispartok fognak össze és Goga és Bratianu György vezetésével veszik át a hatalmat. A felzgatott kedélyek a legkülönbözőbb kombinációkat termelnek, biztosat természetesen Duca holnap déli audienciájáig nem lehet tudni.

Negyvenmillió német szavazott Hitlerre

— A leadott szavazatok 95,2 százalékát kapta a nemzeti-szociálista kormány —
Akik toiókocsikon vonultak az urnák elé

Visszaköveteli a kormány a Saar-vidéket

A vasárnapi német választás és népszavazás konkrét eredménye, hogy Németország tiszta nemzeti-szocialista birodalmi gyűlést kap és hogy negyven millió német „igen” szavazatával igazolja, hogy helyesli Hitler külpolitikáját és annak legutóbbi és legjelentőségtebb lépését, amellyel otthagytta a Népszövetséget és a leszerelési konferenciát. A német népszavazás külpolitikai szempontból rendkívül jelentőséggel bír, mert Hitler most már nemcsak Hindenburg, hanem ugyszólván az egész német nép felhatalmazásából folytatja megkezdett külpolitikáját, amelynek jelszava ugyan a béke, de amely — részben a nagyhatalmak me-rev magartatása következtében — még súlyos konfliktusokra vezethet.

Európa nagy kérdése most természetesen az, hogy miképpen fog élni Hitler azzal a felhatalmazással, amelyet a német néptől kapott és hogy milyen követelésekkel áll elő. A párisi Radio Central hírszolgálati ügynökség ezzel kapcsolatban feltűnést keltő jelentést közöl. A jelentést Vladimir Ormesson, a neves újságíró adta le és eszerint

Hitler a legközelebbi jövőben szenzációs ajánlatot tesz Németország volt ellenfeleinek.

Az eddigi tervek szerint, Hitler rádióbeszédet tart, amelyet az egész világhoz intéz, vagy pedig speciális bizottságot küld fontos megbi-

zatással Londonba, Párisba és Rómába. Hitler ki fogja jelenteni, hogy elismeri Németország jelenlegi nyugati határait és az összes szomszédos államokat megnemtamadási szerződések kötésére hívja fel. Ezzel szemben csak annak a kívánságának ad kifejezést, hogy

a Saar-vidéket népszavazás és mindennemű kártérítési kötelezettség nélkül adják vissza Németországnak.

A tegnapi választás részleteiről egyébként következő jelentéseink számolnak be:

A választással egybekötött népszavazás egész Németország területén a legnagyobb rendben folyt le. Az uccák a teljes rend és nyu-

galom képét mutatták és a régebbi választásokról jólistert riadóautókat sehol sem lehetett látni. A plakátharcnak nyoma sem volt és a hirdetőszlopokat csak egyféle plakát borította: a nemzeti-szociálista-párt felhívása a békét kívánó és öntudatos német polgárhoz.

Hindenburg birodalmi elnök és a kormány tagjai a Bismarck-szállóban külön a részükre felállított szavazóhelyiségben adták le szavazatukat. Itt Göbbels dr. propagandaügyi miniszter volt az első, aki leszávozott. Utána érkezett meg a kormány tagjainak kíséretében Hindenburg. Hitler kancellár nem itt szavazott, hanem a hagyományoktól eltérően a ruhrvidéki Siemen városkában adta le szavazatát. Feltűnést keltettek a hadirokkantak, akik tolokocsikon vonultak fel a szavazóhelyiségek elé. A Zsidó Frontharcosok Szövetsége két nappal a választás előtt felhívást intézett a német zsidókhoz, amelyben figyelmezteti a zsidóságot, hogy november 12-én legyen minden német zsidó tudatában annak, hogy szavazatával nemcsak a kancellár igeneje vagy nemje fölött, hanem önmaga fölött is dönt. Leszávoztak a gyűjtőtáborok lakói is. Az oranienburgi gyűjtőtáborban 372 szavazatra jogosult közül 356 német polgár adta le szavazatát, ezek közül a nemzeti-szociálista-pártra szavazott 311, igenel szavazott 347, a többi szavazat érvénytelen. A dachau gyűjtőtáborban leadtak 32 érvényes szavazatot a nemzeti-szociálista-pártra, majd a 32 szavazat közül 16 szavazat esett igenre, 16 szavazat semmis. Az olenai gyűjtőtáborban 84 leadott szavazat közül 72 esett a nemzeti-szociálista-pártra, 80 igenre, a többi semmis.

Egyes hírek szerint a birodalmi közigazgatás egységesítésének, illetve a tartományok megszüntetése után, Göring jelenlegi porosz miniszterelnök birodalmi állambiztonsági miniszter lesz. A jelenlegi véderő-minisztérium megmarad, emellett azonban külön nemzetvédelmi minisztériumot alapítanak, amelynek élére Rohm kapitány, a róhamosztogók és a Stahlhelm főparancsnoka kerül.

A választások, egyetlen incidenst kivéve, simán folytak le. Az incidens Dortmundban történt, ahol a kommunisták lázító röpiratokat osztogattak. Az egyiket elfogták, a rendőrségre való szállítása közben azonban szökést kísérelt meg, mire agyonlőtték.

Németország zászlódiszben ünnepli Hitler győzelmét. A kancellár ma felhívást intézett pártjához és megköszönte azt az összetartást és odaadó munkát, amellyel a sikert elérték.

Az új birodalmi gyűlésnek 661 tagja lesz, egyetlen nő sincs közöttük.

A túlnyomó többség 30—45 év közötti, a legidősebb képviselő a 83 éves *Littmann* tábornok, míg a legfiatalabb a 26 esztendő *Baldar von Schorach*. Természetesen a Reichstag összes tagjai nemzeti-szociálisták. A választások végleges eredményét csak tíz nap múlva közlik, de ez nem sokat változtat, a kormány hivatalos jelentésében közölt eredményen.

A választások alkalmával a 45 millió 141.954

szavazóból leszávozt 42 millió 988.153, tehát az összes szavazók 95.2 százaléka. A nemzeti szociálista párt 39 millió 638.789 szavazatot, tehát 92.2 százalékot kapott, érvénytelenítettek 3 millió 349.368 szavazatot, azaz 7.8 százalékot. A népszavazásnál leadtak 43 millió 752.613 szavazatot, tehát a választók 96.3 százaléka szavazott le. Ebből igenel szavazott 40 millió 601.577, azaz 95.3 százaléka, nemmel 2 millió 100.765 szavazó, tehát 4.9 százalék. Érvénytelen: 353.271 szavazat. Hitler kancellár ma délután tett jelentést Hindenburg köztársasági elnöknek az eredményről, amelyhez az elnök melegen gratulált Hitlernek.

Japán egyezséget remél Szovjetországgal

Londoni jelentések kilenc leelőtt japán repülőgépről és két elsüllyesztett hadihajóról. A közös határok demilitarizálását ajánlja Japán a szovjetkormánynak

Az orosz-japán viszony kialakulása egyelőre még bizonytalan. Japán legutóbbi békülékeny hangú jegyzékét intézett Oroszországhoz, ugyanakkor azonban

Japán repülőgépek és hadihajók határsértést követtek el.

úgy, hogy az orosz csapatoknak fegyveresen kellett a japán repülőgépek és hajók ellen fellépniük.

A hivatalos japán távirati ügynökség jelentése szerint, a japán kormány a Szovjethez a következő tartalmú jegyzékét intézte:

— Miután a japán kormány súlyt helyez arra, hogy Szovjetországgal a barátságos viszonyt fenntartsa, ajánlatot tesz, hogy a portsmouth-i szerződés értelmében az orosz-mandzsú frontot demilitarizálják. A tervezett szerződés 2-ik és 9-ik paragrafusai szerint, tilos a Korea és Oroszország közötti határzónában katonai csapatokat összpontosítani és hasonlóképpen a Sachalin-szigeten lévő orosz-japán határon sem tartó katonai egység. A japán kormány re-

meéli, hogy sikerül Szovjetországgal megegyezni és így elkerülhető a háborus veszély.

Londoni jelentés szerint jólétesült moszkvai körökben az a hír terjedt el, hogy az oroszok leelőtt kilenc japán repülőgépet, amelyek orosz terület fölött szálltak el. A repülőgépek mintegy husz főnyi személyzete között többen életüket veszítették, míg a többiek fogságba kerültek. Hivatalos orosz körökben a híresztelésekről nem hajlandók nyilatkozni. Ugyanez a forrás arról is tud, hogy két japán hadihajót, amelyek a kamcsatkai kikötőből kiindulva, szovjetvizeken haladtak, az oroszok felrobbantották, miután a parti őrk figyelmeztetésére nem vonultak vissza.

Japán hivatalos körökben cáfolják a repülőgépek leelőttéséről és a hadihajók felrobbantásáról szóló híreket. A japánok véleménye szerint ezek a hírek magánvártásból kerültek forgalomba.

Amennyiben a fenti hírek valóban bizonyulnak, a háboru elkerülhetetlennek látszik.

Kisfiacskám, látod ez a térkép...

Írta: MOLNÁR TIBOR

Tegyük hozzá, most már talán valamivel prózaib hangon, három pont nélkül: „És ez itt rajta az orosz határ.”

Emlékeznék a dalra? Valamikor — közel két évtizeddel ezelőtt — olyan divatos volt, mint most a „Leszek a cselédje...” Csak nem táncoltak az ütemére és nem lokálokban énekeltek. Ezt otthon dudolták, a melodia néha elcsuklott és az egyes szakaszok között szünetet, mintha könny töltötte volna ki.

A folytatására nem emlékszem. Két sor maradt fejemben az egészből. Négy éves voltam, amikor először és nyolc, amikor utólszor hallottam. Azóta rengeteg melódia viharzott át az európai dobtárgyakon, az ágyudörgést a jazz-dob pergése váltotta fel és most mintha újból kísértene a térkép, egy másik, a távolkeleti orosz határ, amelynek mentén Rubicon-ná lépve elő, ott kigyózik az Amur folyó.

Mindez egy jelenet kapcsán jut eszembe, amelynek legutóbb voltam szemtanúja. Egy ismerősöm lakásán vacsora után nagyobb társaság jött össze, egyesek kártyáztak, mások csoportokba verődve vitatták meg az aktuális eseményeket.

— Mit gondol, — hallottam a kávéházakban, uccán, mindenütt gyakran felmerülő kérdést — vajon megüzeni-e Japán a háborút?

— Már miért üzenné, hiszen Kinát is formális hadüzenet nélkül támadta meg.

A két fél — mindkettő középkorú, megfontolt ember — csakhamar belemelegedett a vitába, katonai kifejezéseket használtak, amelyek a világháboru emlékeid maradtak agyukban és végül is a házigazda olyan hangsúllyal, mint aki döntő érvelést vág ki, így szólt gimnazista fiához:

— Jancsi, hozd ide az Atlaszt!

És Jancsi előkereste könyvszekrénye mélyé-

ből az Atlaszt, a papa lapozni kezdett benne, idegenül meredt a kusza zeg-zugos vonalakra, míg végül is rácsapott az egyik oldalra, amely fölött ez a szó állott, hogy: Ázsia — és bő magyarázatba kezdett. Két fej a térkép fölé hajolt, helység és folyónevek röpködtek, csakhamar ceruzák szántották keresztül-kasul a Jancsi atlaszát: az aradi polgári lakásban ázsiai haditervek alakultak ki. „Nézzé ez Vladivoszto, itt van Tokio. A Szovjet repülőhada órák alatt rommá bombázza a Japán fővárost.” „Ez mind szép, de Ön elfelejt, hogy Mandzsúria a Japánok kezében van.” „De az amerikai hadiflotta...” „De a felelt Japán haditechnika... a túnépesedés...”

Szavak keringtek, érvek alakjában ágyuk és repülőgépek ezrei szóltak bele a küzdelembe, gyufák és likörös poharak reprezentáltak a katonai egységeket és flottákat: Aradon egy polgári lakásban, a Jancsi fiú Atlasza fölött kitört az orosz-japán háboru.

Ez tehát a jelenet, amely — és ez kölcsönöz különös érdekességet ennek az Atlasz-ügynek — még akár két-három évvel ezelőtt is egészen másképp játszódtott volna le. Ha ilyen kérdés szóba került, az első és határozott válasz ez volt: „Lehetetlen az újabb háboru.” Ma az a válasz, hogy mennyi idő alatt pusztítja el a Szovjet Tokiót? Három évvel ezelőtt a leszerelésről beszéltek, ma arról, hogy hány hadirepülőgépe van Japánnak és milyen flottája az USA-nak. Akkor az volt a meggyőződés, hogy lehetetlen az újabb borzalom, ma az a vélemény, hogy Japán hadüzenet nélkül is megkezdheti a háborut. Akkor egy gesztus, amelyben benne volt a háboru teljes negációja, ma előkerül a térkép: rajta gyufaszál és a likörös pohár. Ez a különbözőség, ennyi a változás.

Mondjuk talán azt, hogy változott a műsor. A sajtó csak mellékesen foglalkozik azzal, hogy Amerikában — a Csendes Óceán és a csendes-óceáni probléma mellett — farmerek százezrei sztrájkolnak. Az olvasót nem is nagyon érdekli, hogy Amerikában városok maradnak élelmiszer nélkül, az USA, ha nem is mézzel, de tejjel

folyó Kánaán lett, az utakon, mezőkön tejpatakok csörgedeznek, a vajjal felt vaggonokat felborítják, a gazdaságokat felrobbantják. A gazdasági élet válságos napjai mintha elmúltak volna, a deviza-bajokról, kereskedő-gondokról talán nem is illik beszélni. Történelmet élünk. A világ külpolitizál. Kisfiacskám, látod, ez a térkép...

És függetlenül mindentől, a gazdasági helyzet valóban javul, a munkanélküliség csökken. Németországban — amelyről pedig annyi rosszat írtak össze — tulajdonosok dolgoznak. Tudom, Önök a fejüket csóválják. Én sem hinném, ha nem a Wiener Wirtschafts Woche egyik legutóbbi számában olvasom, hogy a Birodalmi Bank nyomdájában tulajdonosok folyik a munka. Hogy ez infláció? Lehet, de a nyomda új munkásokat vett fel. Ugyanez a lap közli azt a megnyugtató hírt is, hogy a német nehézipar is feléledt. Kruppék és a többi fegyvergyárak szintén tulajdonosok dolgoznak. Hogy ez háboru? Nem. Ez egyelőre csak a munkanélküliség csökkentése. Mit mondanak? Hogy 42-eseket is fognak gyártani, hadirepülőgépeket és a vegyi ipar sem marad tétlen? Igen, de a felvonulási területről sem szabad megfeledkezni. Leghelyesebb talán, ha elővesszük a térképet. Tetszik látni ezt a vonalat, igen, amelyik cikk-cakkban vezet...

Mintha közbeszólt volna valaki? Tessék? Ön azt mondja, hogy Önnek nem kell a térkép? Hogy Önt becsapták? Önnek Stresáról, londoni gazdasági konferenciáról, Dunaterről beszéltek, hogy a műsor a közép-európai államok és az Ön privát-életének gazdasági szanálását tüntette fel, hogy a műsor szerint az ön zsebeinek rendbeszedésére került volna a sor? Önnek igaz van. Ha már észrevette, nyíltan be kell vallani. Valóban műsorváltozás történt. Sajnos, Németország rosszulléte és váratlan lemondása, valamint Japán előre nem látott fellépése miatt a műsorban változás állt be. Elnézést és türelmet kérünk, Mondjunk le egyelőre Londonról és Stresáról. Az ön zsebe és privátjának nevezett élete talán nem is olyan fontos. Műsorunk változást szenved. Rövid intermezzo következik. Szórakoztató szám, a „gazdaság” szó nem szerepel benne. Címe, finoman és egyszerűen: Külpolitika.

Megrázó szerelmi tragédia Budapesten

Lelőtte a leányát védelmező anyát egy egzaltált budapesti magántisztviselő, majd levetette magát a harmadik emeletről — Drámai pillanatok két magános nő és szerelmes albérlőjük között

Budapestről jelentik: Megdőböntő tragédia játszódott le ma este a Sziv-uca 38. számú ház harmadik emeletének egyik lakásában, ahol özvegy Herzog Róbertné lakott Hedvig nevű leányával. A családnál ez év augusztusáig albérletben lakott Honig Dezső 25 éves magántisztviselő, aki augusztusban elköltözött a lakásból, mert közte és Herzogok között pénzügyi differenciák merültek fel.

Honig még elköltözése előtt beleszeretett Hedvigbe

és a fiatal asszonyt augusztus után is gyakran felkereste Herzog Hedviget, aki Herceg Hédi néven, mint segédszínésznő és táncosnő működött Pesten, Honig valóságos üldözte szerelmével.

A fiatal tisztviselő ma este is megjelent Herzogék lakásán, akiknek ajánlatot tett arra, hogy a hiányzó pénz egy részét megtéríti; egyben pedig annak a kívánságának is kifejezést adott, hogy visszaköltözik régi, albérleti lakásába. Herzog Hedvig ezt az ajánlatot visszautasította és felszólította Honigot, hogy hagyja el a lakást. Ez a nem várt bánásmód annyira elkésztette a fiatalembert, hogy

előrántotta Frommer-pisztolyát és célba vette a fiatal asszonyt. Herzog Róbertné, aki látta leánya veszélyeztetett helyzetét, a fiatal asszony elé ugrott, hogy öntestével védelmezze meg leányát. Honig kétszer elsütötte a revolvert, mindkét lövés talált és Herzog Róbertné holtan rogyott össze.

A tettétől megrémült fiatalember ekkor magán kívül rohant ki a folyosóra, ahol revolverét önmaga ellen fordította, de a golyó nem talált. Honig Dezső ekkor

átvetette magát a harmadik emelet korlátján és másodpercok múlva véresen, összeroncsolt testtel terült el az udvar közepén. A szerencsétlen fiatalember koponyaalapi törést szenvedett és azonnal meghalt.

Az eseményről azonnal értesítették a mentőket és a rendőrséget, ahonnan bizottság szállt ki a helyszínre. A megrendítő dráma előzményeit Herzog Hedvig mondta jegyzőkönyvbe a bizottság előtt. A rendőrség átkutatta Honig zsebeit, ahol bucsulevelet találtak, amelyet Honig Rezsőhöz intézett.

Gömbös magyar miniszterelnök nagyhatású beszéde a nemzeti egységről

Negyvenezer ember hallgatta szavait — „A nemzet tagja minden magyar; akár katolikus, akár protestáns, akár pedig zsidó”

Budapestről jelentik: A Nemzeti Egység pártja, amelynek tudvalevőleg Gömbös Gyula a vezére, vasárnap délután a Tattersaalban megtartotta fővárosi zászlóbontó gyűlését. A szabadtéri gyűlésen mintegy negyvenezer ember előtt jelent meg a Nemzeti Egység pártjának vezetősége Gömbös Gyulával az élen. Gömbös miniszterelnök megérkezésekor a dala a nemzeti egység indulóját énekelte, amelynek zenéjét Dohnányi szerezte, szövegét pedig vitéz Somogyvári Gyula írta. A megnyitó beszédet Sztranyovszky Sándor tartotta, aki rámutatott annak szükségére, hogy a vidék után a főváros is csatlakozzék a nemzeti egység mozgalmához, Sztranyovszky után Gömbös mondotta el mély hatást keltő beszédét.

— Az imént, amikor végignézttem a nemzeti munkahét felvonulását — kezdte beszédét

Öngyilkosság vacsoraközben egy aradi vendéglőben

Ma az esti órákban a Szép-féle vendéglőbe betért egy 20—22 év körüli fiatalember. A fiatalember bort kért, majd egy észrevétlen pillanatban valami fehér port öntött a borába. A vendéglő alkalmazottai csakhamar arra lettek figyelmesek, hogy a fiatalember hörögni kezd, majd végigterül a vendéglő padozatán.

Nyomban a mentőkért telefonáltak, akik néhány perc múlva meg is érkeztek a helyszínre és a fiatalembert beszállították a kórházba. Itt az inspekciós orvosnő, dr. J. Keres Rózi vette kezelés alá és megállapította, hogy a fiatalember öngyilkosságot kísérelt meg. Nyomban gyomormosást alkalmazott és ettől az öngyilkos annyira jobban lett, hogy az időközben értesített szolgálatos Negoiescu komiszár ki is hallgathatta. Elmondta, hogy Weisz Jánosnak hívják, aradi állás nélküli mechanikus és nyomora miatt akart megválni az élettől és ezért 50 gramm aszpirint vett be. Állapota a gondos kezelés eredményeképpen annyira javult, hogy valószínűleg már a holnapi napra elhagyhatja a kórházat.

Gömbös Gyula — eszembe jutott, hogy a cseh köztársaság ünnepén tankokkal és fegyverekkel vonultak fel. Mi magyarok — akik a békét komolyan akarjuk és kívánjuk — most a munka tankjaival, az alkotás fegyvereivel lépünk a világ elé: így kívánjuk bizonyítani, hogy ez a nemzet élni akar és élni tud. Nehéz időköt élünk, nehéz megtalálni az utat a boldogulás felé. Éppen ezért szükség van arra, hogy a mai sulyos napokban minden magyar összefogjon.

A munkásproblémát megértéssel kell kezelni — mondotta Gömbös — és nem maradhat fenn az a rendszer, amelynek szemében a munkáskérdés egyszerű rendőri kérdés volt. A felekezeti különbségek sem választhatják szét a nemzetet. Nem szeretek külföldi példákra hivatkozni, de mégis megemlítem, hogy a 65 milliós hatalmas protestáns Németország nem kutatja, hogy vezére, a birodalmi kancellár katolikus-e vagy protestáns, hanem egyszerűen csak azt nézi, hogy a német nemzetet előreviszi a történelem útján. Nálunk pedig Magyarországon — és ezt ne tévesszük szem elől — a nemzet tagja minden magyar ember, akár katolikus, akár protestáns, akár pedig zsidó. Ha eljön az idő, a magyar tehetségek összefogása olyan csodát fog művelni, amelyre felfigyel az egész világ. Nem vagyok forradalmár, ezért nem kívánhatják tőlem, hogy azonnal cselekedjem. De figyelmeztetem a türelmetleneket, hogy cselekedni fogok és ez a cselekvés nem az én, hanem a nemzet ténve lesz.

A tömeg lelkes éljenzéssel fogadta Gömbös szavait, aki ezután felkérte Huszár Károly főpolgármestert, hogy álljon a fővárosi egység-mozgalom élére.

Üzletáthelyezés.

Értesítem igen tisztelt vevőimet, hogy üzletemet február hó 1-én Bulv. Reg. Maria 18. sz. alá (Neuman házzal szembe) helyezem át,

miért is óriási árukészletemet az alatt felsorolt mélyen leszállított árban árusítom:

1 mtr. Zephir 13.— 15.— 22.—	25 Lei
1 „ Mintás batist	15 Lei
1 „ Sárga vászon	12 Lei
1 „ Házi vászon 16.— 18.—	20 Lei
1 „ Angol chiffon	28 Lei
1 „ Lapedővászon 140 cm.	55 Lei
1 „ Lapedővászon 120 cm.	45 Lei
1 „ Mosó karton Ia	25 Lei
1 „ Goldberger voile	24 Lei
1 „ Pyjama flanel	20 Lei
1 „ Cérna barchend	36 Lei
1 „ Pongyola flanel	30 Lei
1 „ Selyem battist 120 cm.	20 Lei
1 „ Ágynemű vászon Ia	25 Lei
1 „ Paplan lepedő 180 cm.	85 Lei
1 „ Nadrággöper Ia	36 Lei
1 „ Mintás mosó selyem	25 Lei
1 „ Twedszövet	45 Lei
1 „ PaplancloTT Ia 140 cm.	70 Lei
1 „ Virágos fehérnemű battist 90 cm.	35 Lei
1 „ Női cord bársony	36 Lei
1 „ Gyapju delain	45 Lei
1 „ Angin	28 Lei
1 „ Ingpouplin	40 Lei

Továbbá az összes raktáron levő cikkek u. m. férfi és női szövetek, selymek, szabókel-lékek, mélyen leszállított áron lesznek árusítva.

TEXTIL CENTRAL NÉMETH ISTVÁN TEXTIL KOZPONT

Bizalmatlansági javaslat Macdonald kormánya ellen

Az angol nép a legösszintébben az igaz leszerelést akarja — „Vagy leszerelünk mi is, vagy fel kell fegyverezni Németországot!”

Londonból jelentik: A munkáspárt parlamenti frakciója ma a parlament telt padsorai előtt bizalmatlansági indítványt nyújtott be a Macdonald-kormány ellen a kabinet leszerelési politikája miatt, amely nem tükrözi vissza az angol népnek azt a kívánságát, hogy a leszerelési egyezményt a lehető leghamarább hozzák létre. Az indítványt Morgan Jones képviselő terjesztette elő, aki egyben a munkáspárt leszerelési javaslatát is átnyújtotta. A képviselő főleg azt vetette szemére a kormánynak, hogy feladta az eredeti Macdonald-féle leszerelési tervet. Németországot meg kell győzni arról, hogy a Népszövetségben a többi állam igazságos elbánásban részesíti. Az egyenjogúságot kétféleképpen lehet végrehajtani: vagy leszerelünk mi is, vagy pedig Németországnak fel kell fegyverkeznie.

Egy hang a miniszteri padsorokból: Kitért a képviselő ur „mi” alatt?

Morgan Jones: Az összes nagyhatalmakat — Németországon kívül.

A beszédre Macdonald válaszolt, aki kifejtette, hogy az egyenjogúság fokozatos elérésében mindenki megegyezett. A telfegyverzett államoknak a cél eléréséhez a leszerelés-sel kellett volna hozzájárulniok.

CORSO!

DOLLY HAAS

eddigi legjobb zenés vigjátéka.

Akar gyönyörködni Párisban?
Akar nevetni?
Akar olyan revüt látni, amilyent még soha?
Akarja megbámulni Páris csodáit, táncait, lokáljait?

Jöjjen el okvetlen!

MA PREMIER!

PAPIS VARAZSA!

JULIUS FALKENSTEIN
FRITZ KAMPERS stb.

Ma d. u. 8 órakor!

ÉGITITANOKI!

WALACE BERRY, CLARK GABLE

bravuros filmje. — Jegy Lei 8.— plus 2.—

Keztyűs kézzel

Irja: FEKETE TIVADAR

Gruss und Kuss Veronika, —

üzni Gaál Franci Hörbiger urnak a „Csókol Veronika“ című filmben. Ezt a kedves, fordulatos, heppiendes, gyári receptre készült operette-t most nem azért boncolom egy percre keztyűs kézzel, hogy újra leírjam lelkes filmkritikusaink rajongó megállapításait: — másolatnak. Legyen övék az elragadtatás, s legyen az enyém csak a hozzászólás. Az elragadó Gaál Franci ebben a filmben csakugyan zsebre-vágja az összes schneidermagdákat, liliano-kat, rittákat, riákat és piákat, néhol azt érezní, hogy világnívója van. A film jól pereg, a rendezés kitünő, van egy kövér ur... párdon, ezt mind elmondták már. A közönség? Olvad. Édes — mondta az este, mögöttem, egy hölgy. Igaz!

Azt ellenben kevesen tudják, hogy Veronika Gruss und Kussból, a romániai forgatásban, kimaradt egy meleg szövegű finom magyar chanson, amelyet Hörbiger és Gaál Franci együtt énekelnek, miután Franci a film szövegkönyv szerint tíz percig oktatja magyar nyelvre a különben temesvári születésű Hörbiger-t. Ez az egész rész, — Gruss und Kuss — ki van cenzurázva a filmből. En a nyáron Rómában láttam a képet, bizony az olaszok nem cenzurálták ki, de a bécsiak sem és meg vagyok fölé győződve, hogy a Fokföldön vagy a Fidzsi-szigeteken, ahol jóval kevesebben beszélnek magyarul, mint Aradon, Váradon, vagy Temesváron, szintén nem hagyták ki ezt a kedves jelenetet. Keztyűs kézzel: tessék megmagyarázni nekünk, hogy miért vágják ki ezt a részt? Mire való ez a szellemi vakbél-operáció? Epekő ez, hogy kivégezzék?

Gondolom, nem epekő, csak cenzori epe. Gruss und Kuss, cenzor ur!

Iglói diákok

énekeltek és játszottak volna szombaton este az aradi Iparos-Othon színpadán. A függöny felmenetele előtt tíz perccel értesítették a hatóságok az Othont, hogy az „Iglói diákok“ előadását nem engedélyezik. Ott állt az egész műkedvelő-gárda, kosztümösen, kifestve és

Orvosi kozmetikai intézet

v. Zrinyi-u. 14. Szörtelenítés diathermiával, szőmblöselváltás, szepőlőgetés, legmodernebb arckezelések. Quarzkezelés.

A Kölcsey Egyesület magas-nívóju szezonnyitó előadása

az aradi Kulturpalotában. — Zsufolt terem ünnepelte az előadókat

A magyar kultúra aradi fáklyahordozója, a Kölcsey-Egyesület vasárnap délután nyitotta meg új munka-évadját, amelynek minden mozzanatát, valamennyi előadását a magasnívóju irodalomnak, a tudományos és kulturális problémák megvitatásának szentelte. Már az első, megnyitó előadó-délután olyan értékes, tartalmas program jeyében zajlott le, amely valóban méltó volt a Kölcsey-Egyesület szelleméhez, gyöavörü multjához és nemes célkitűzésehez. Nagyszámu közönség töltötte meg a Kulturpalota nagytermét és mindvégig lelkes figyelemmel, hálás tetszésnyilvánításokkal adózott a program valamennyi előadójának.

Fischer Aladár katolikus gimnáziumi igazgató, a Kölcsey-Egyesület elnöke nyitotta meg az előadást. Komoly, nívós elnöki megnyitóbeszéd keretében vázolta az egyesület célkitűzéseit és jövő évi programját. Fischer Aladár megnyitó-beszédét lelkes tapsvihár követte, majd az aradi Zenekedvelők ifjúsági kamarazene-együttese művészi felkészültséggel és precizitással játszotta el Volkmann Róbert „Magyar zenevázatok“ című zeneművét Buty-kay Ákos átírásában. A zenekart Scherhag Ernő, a kitünő pedagógus és rutinizott karmester irányította. A zenekari szám őszinte, nagy sikert aratott a közönség körében.

Rövid szünet után Kövér Erzsébet lépett a függöny elé és legújabb költeményeiből összeállított színes, illatos csokorhoz hasonló gyűjteményét vitte a közönség elé hatásos előadói modorában. A kitünő költőnő verseinek zengő ritmusával, megkapó elgondolásával aratott méltó sikert. „Szép ez a harc“, „Hogyan árad a tenger“, „Párbeszéd“ és „Boldogság kell a szívnek“, valamint „Zoltár“ című költeményei a művészi élmény erejével hatottak. A program kiemelkedő pontja dr. Olosz Lajos nagykonceptióju előadása volt, aki „Szociális

Klub főtükára vezette el a közönséget vetített képekkel kísért előadásában Bihar hegyvidékére, a Nagyaranyos mentén. Feltárult előttünk Toroczkó csodaszép vidéke és szívből gyönyörködöttünk a világhírű toroczkói szöttekben, ugyszintén Papp Lajos történelmi dokumentumokkal alátámasztott, nívós és tartalmas előadásában. A közönség lelkiileg fölüdülve, szép élmények emlékével távozott a Kulturpalotából az előadás után. A Kölcsey-Egyesület kulturális munkája a legnagyobb elismerést érdemli meg és Arad magyarságának fokozott mértékben kell támogatnia az egyesületet a mai nehéz viszonyok között.

FILM KÖZLÖNY

Mellékuca

Fanny Hurst híres regénye az Uránia film-színházban

Ez a film minden jelenetében az igazán értékes, művészi filmek bélyegét viseli magán. Európa valamennyi metropolisában hónapokig tartották műsoron a „Mellékuccát“, pedig amerikai író tollából származik a szüzséje és amerikai filmgyárban, amerikai szereplőkkel készült. Azonban ez a film az, ami minden táján a civilizált világnak a szívekhez szól, a lélek mélyére hatol.

A „Mellékuca“ hősnője husból-vérből való asszony, aki az imádott férfi árnyékában éli le csöndes életét, Fanny Hurst hősnőjének élete mellékvágányra terelődött, mert a szép, tehetséges, fiatal és önálló leány házasságot szeret, akinek kedvéért elvonul a világtól, felhagy mindennel és egész életét neki szenteli... Eleinte küzdeni próbál önmaga

CONSUM könyvével szigoruan **kirakati készpénzáron felár nélkül** vásárolhat **SZÉKELY** divatruházában, 1205 színházzal szemben

beállítva a pedellustól a magoló diákgig, hogy lejátsza ezt a kedves, a régi Alt-Heidelbergre emlékeztető magyar diákdarabot. Az előadásból nem lett semmi és minket most már az érdekel — keztyűs kézzel — hogy miért nem?!

Isac Emil ur nem engedte talán? Vagy a színházi miniszterium telegrafált? Vagy az iglói diákok irredenták? Vagy Farkas Imre neve van fekete-listán? Ezekhez az utóbbi kombinációkhoz az a megjegyzésünk, hogy az „Iglói diákok még háboru előtti darab, az irredenta szó háborus kreáció és Farkas Imre véleményünk szerint, ha író, sem ifjúkori, sem középkori műveieért nem vonható felelősségre — sem Isac irodájában, sem a színházi miniszteriumban.

Azt is hallottuk, hogy két, nem aradi, magyar színigazgató azt kérvényezte a színházminiszteriumban, hogy olyan helyeken, ahol magyar színház játszik, ne játszassék semmiféle műkedvelő egyesület. Mi nagyon sok mindent föltételeztünk a magyar színigazgatókról — keztyűs kézzel — de ezt a denunciaciót még sem. Az iglói diákokat sürgősen fel kell szabadítani, a darab szerint eleget tartanak. És ebből az esetből mi is!

Hölgyeim!

Az összehangorodott harlsnyafartó domboru csipót formál, csak a széles has- és csipő-szorító ál jól, a legjobb és le olcsóbb 8678

Pilcz Irma füzőspeciálistánál kapható, Arad, Str. Eminescu 14. (Deák F. u.)

utópiák és az írói lelkiismeret“ címmel tartott felolvasást.

Dr. Olosz Lajos a történelem során megújuló forradalmak, szociális elgondolások és megváltó eszmék forगतagában mint sziklaszilárd, megingathatatlan bázist állítja a Természetet, az örök Időt, amelynek gigantikus folyamában csak egy kicsi kavics-okozta örvényt jelent egy-egy hatalmas történelmi, társadalmi átalakulás. Ezután az orosz szovjet-diktatúráról beszélt az előadó, aki kijelentette, hogy Szovjetországban a világtörténelem legnagyobb és legdrágább kísérlete megy végbe, amelynek eredménye még kétsik. Végül hatásos befejező szavaival a költők és az irodalmárok hivatását vázolta az utópiák birodalmában. A közönség mindvégig nagy figyelemmel kísérte dr. Olosz előadását, amelyet lelkes óvációkkal jutalmazott.

Befejezésül Papp Lajos, a bihari Turista-

ellen, ki akarja tépni magát megalázó helyzetéből, de mindig a férfi az erősebb, aki rabigába hajtja... És mulnak az évek s a leány sorsa eldőlt... Nem ura többé magának, csupán a férfinak az árnyéka... Ez a történet csak csöndes tragédiába fulhat bele, mint a mellékuccába terelődött asszonysors...

Ez a film elsősorban asszonyoknak készült, mert a férfiak más szemüvegen keresztül nézik, de az utóbbiak is szívesen megbocsájtanak mindent, ami egoizmusukról szól. Iréne Dunne csodálatos játékaért. Ez az istenáldotta színész nő úgy tud sirni, csendesen szenvedni és megtürt, szürke asszony lenni, ahogyan senki! Iréne Dunnevel új típusa indult el a filmhősnőknek, a filmsztárok pályáján és csakhamar tul fogja ragyogni a vörös-haju, szőkehaju, párdüctestü és érzéki film-démonokat, tiszta asszonyságával, művészi játékával. A rendezés, beállítások méltó keretet nyújtanak Iréne Dunne-nek.

Ritka

kiállítás! a CRISANTEMA

szövött és passzományáru gyár BRAILA készítményeiből néhány napig

kiállítást rendez

Bul. Reg. Maria 19. sz. alatt a Minorita templommal szemben.

A kiállítás nagy érdeklődésre tarthat számot, mert szövött és passzományáruban utolérhetlent, a legszebbet, tartósat és legolcsóbbat produkál, úgy színben mint minőségben. A kiállítás feloleli a szövőipar kiváló produktumait ugymint: függönyök, terítők, drapériák, fallszőnyegek, aszalterítők, teagarnitúrák, szalvéták, nemzeti ingek és szoknyák, milliók-futók, párnák stb. A mai viszonyoknak megfelelően NAGY ENGEDMÉNYT NYUJT a kiállítás rendezősége.

Elkészült az aradi viadukt vasbeton-tervrajza

Az államvasut igazgatósága holnap küldi le Aradra a terveket. — Az új viadukt kilenc méter széles lesz

Teljesen megbízható aradi közgazdasági forrásból arról értesül az Aradi Közlöny munkatársa, hogy a viaduktnak több mint egy év óta húzódó problémája végre megoldást nyert és a feljáró a legrövidebb idő alatt elkészül. Mint ismeretes, az államvasut vezérigazgatósága akceptálta Aradváros vezetőségének azt az álláspontját, hogy a viadukt felépítése a CFR-nek kötelessége és e célra egyelőre kétmillió lejt költ. Mivel legutóbb minden kétséget kizáró módon bebizonyult az, amit Reinhart Gyula, az aradi iparostársadalom egyik vezére ez év júniusában az aradi Kereskedelmi és Iparkamara tanácsülésén elmondott, hogy a Temesvár mellett hatvan évig használt Bega-híd elrozsdásodott anyaga nem alkalmas az aradi viadukt számára, az államvasut új vasúti átjáró készíttetésére határozta el magát.

Mint autentikus helyről értesülünk, az államvasut vezérigazgatóságának mérnöki osztálya már elkészítette az aradi viadukt tervét, amelyet informátorunknak alkalma volt átvizsgálni.

A tervet holnap négy erdélyi és bánági nagy

vashid- és gépgyárnak fogják leküldeni, amelyeket felhívják arra, tegyenek ajánlatot a vasúti feljáró elkészítésére. Az aradi viadukt 9 méter széles lesz, amelyből 6 méter a közepén haladó kocsiút, másfél-másfél méter pedig a kétoldalon levő gyalogjáró. A kocsiúton három egyszerű jármű minden nehézség nélkül közlekedhetik. A vasbetonszerkezet körülbelül egy millió 300 ezer lejbe, a burkolat pedig 700 ezer lejbe fog kerülni. A művet megrendelésétől számítva három hónapon belül teljesen elkészítik és átadják a forgalomnak.

A CFR-vezérigazgatóság közli, hogy mihelyt újabb összeg áll rendelkezésére, készlestiteti a viaduktot, de szakkörök állítása szerint ez a készlestitési munka egyáltalán nem zavarja meg a forgalmat, mert a feljáró két oldalát úgy fogják kibővíteni, hogy a forgalmat egy napra sem kell beszüntetni.

Az Aradi Közlöny értesülése bizonyára teljes megnyugvást kelt Aradon, mert örömmel veszik tudomásul, hogy egy év után végre megvalósul az, amit egy évvel ezelőtt is ugyanígy meg lehetett volna oldani.

A botrányairól hirhették vált Abdul Kadir herceg dollármilliomos lett

Budapesti hitelezői a török extrónörökös letartóztatását követelik — A herceg-kávéházizenész elhagyta Budapestet

Budapestről jelentik: Abdul Kadir herceg, az egykori török trónörökös az utóbbi időben már csak a botránykrónika hasábjain szerepelt. Atyjának, Abdul Hamid szultánnak detronizálása után két feleségével Budapestre jött a volt trónörökös és évekig két kézzel szórta a pénzt. Több mint egy millió fontot hozott ma-

nem tellett. A herceg azonban nyomoruságában sem vesztette el reményét és bár fantasztának tartották, rendületlenül bizakodott szultáni apja sok milliós örökségének megszerzésében.

Közben sorra csinálta az adósságokat. Adós maradt még a lakbérrel is. Kis adósságok tömege keserítette el életét. Most hirtelen változás állott be életében. Rövidesen Európa egyik leggazdagabb embere lesz a török herceg, akinek néhány héttel ezelőtt

50.000 dollárt fizettek ki és rövidesen kifizetik az apja magán-hagyatékából járó mintegy 20 millió dolláros jussát is.

Abdul Hamid szultán hagyatékához tartoztak a moszuli petróleummezők, amelyek a török államfő magánvagyonához tartoztak. Miután az új török állam rátette kezét a szultáni vagyóra, Abdul Hamid huszonegy örököse már csak a szultán magánvagyonára, a petróleum-

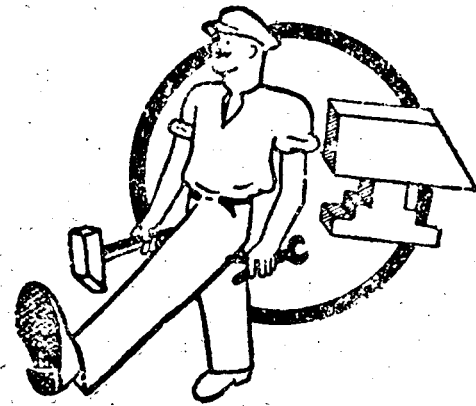
Főszereplői:

**Luis Trenker,
Luise Ullrich,
Várkonyi Mihály**

mezőkre tarthatott igényt. Évekkel ezelőtt Amerikában részvénytársaság alakult a petróleummezők visszaszerzésére. A részvénytársaság kétszáz darab egymillió dolláros szkrizset bocsátott ki, amelyből husz darabot kapott Abdul Kadir.

Közben Abdul Kadir elvált egyik feleségtől, Madjidje Musztafa hercegnőtől, míg a másiktól, Merziettől különvált. Merziettől egy leánya is származott. A tizenkét éves hercegnő most betegen fekszik egy pesti szanatóriumban. Merziet tartásdíjért perelte férjét, a per még mindig folyamatban van.

Néhány héttel ezelőtt váratlanul szenzációs fordulat történt Abdul Kadir ügyében, a



Az én talpam Okmatalp
Kevés pénzért soká tart

**PALMA
OKMA**

tartóstatp
nem árik át,
tartóssága
csodával határos

Ezt kérje!

moszuli petróleummezők átadásáról folytatott tárgyalások eredménnyel jártak és

egy holland bank közbenjöttével likvidálják a néhai szultán magánhagyatékát.

A holland bank megbízottai Abdul Kadirknak egyik szkrizsére 50.000 dollár előleget adott hitellel formájában.

Abdul Kadir még aznap itthagytott csapot-papot, Szófiába utazott és példátlan dáridókon ünnepelte meg visszanyert gazdagságát. Sztambulból visszahívta elvált feleségét, Medjidjét, akivel a szófiái Union Palace-szállóban hatalmas lakosztályt foglalt el.

Egyszerre aztán váratlanul megidéztek a rendőrfőnökségre: tudatták vele, hogy pesti lakásadója és többi hitelezői letartóztatását követelték, majd elvették iratait.

A kínos helyzet csakhamar megoldódott, a budapesti büntetőörvényszék megtagadta a herceggel szemben az elfogatóparancs kibocsátását

és így visszakapta iratait anélkül, hogy adósságait rendezte volna.

Egy héttel ezelőtt Abdul Kadir elvált felesége társaságában Tiranába utazott, itt később palotát vásárol s véglegesen Albániában telepedik le.

A hitelezők most mindent megkísérelnek, hogy Abdul Kadirtól pénzt szerezzenek. De van egy új igénylő is... Merziet kisleánya nevében természetesen jogot formál az örökség tekintélyes részére.

A legújabb fordulattal még korántsem ért véget Abdul Kadir herceg izgalmas regénye.

**Rövidesen bemutatja
a CENTRAL-mozgó.**

CENTRAL-MOZGO: „CSÓKOL VERONIKA!”
Gaál Franciska és Paul
Hörbiger briliáns vigiatéka.

SELECT-MOZGO: SHERLOCK HOLMES. Co.
nan DOYLE regényének
filmváltozata, Főszerepben: Clive Brook.

A világ legszebb filmje:

Szeverin kapitány

(A lázadó)

gával a száműzetésbe, de a herceg sohasem ismerte a pénz értékét és egy szép napon arra ébredt, hogy fényes nevén kívül semmi sem maradt meg. A fényes név megtépződött, elvesztette minden nimbuszát a zürzavaros és botrányos kalandok, egyre kilátástalanabb nyomoruság sodrában.

Abdul Kadir herceg sorozatos botrányai után kávéházi zenész lett,

aki kapucinert ebédelt egy kiflivel, mert többre

Kétszer rálöttek Primo de Rivera fiára

Két gyanúlan hallgatóját érték a golyók

Párisból jelentik: A Cadixből érkezett jelentések szerint, az egyik jobboldali pártgyűlésen Primo de Rivera, a volt spanyol diktátor fia tartott beszédet. Felszólalása közben a tömegeből két revolverlövést adtak le, amelyek azonban nem találták el. Két ember, aki mellette állt, súlyosan megsebesült, az egyik röviddel kórházba szállítása után meghalt.

H I R E K

Szent-história Szentpálról

Adjuk hírül mindazoknak, akiket illet, hogy nem vesztek még ki a világból a Salamonok. Azok a Salamonok, akik — hogy félreértés ne essék — bölcsen tudnak itélni, aminthogy az alábbi történetben: Arad, anno 1933, írva vagyon.

Az egyik szentpáli gazda készpénzkölcsönt vett fel a szomszédjától, s mivel mindnyájan halandók vagyunk, az írás pedig minden körülmények között, tehát halálesetre is csak írás marad, elkészült a falusi okmány annak rendje s módja szerint, amelyben a kölcsönvevő gazda elismerte a kölcsönösszeg átvételét, egyben kötelezte magát arra, hogy még ez év Szent Benedek-napján pontosan visszafizeti.

Telt s múlt az idő lassacskán, s egy keserves napon, amikor nagyon megcsappant már a pénz-mag a kölcsönadó gazda házatáján is, eszébe jutott a szomszéd s elővévén az írást, kutatni kezdte a kalendáriumban, hogyhát melyik napra is esik Szent Benedek szentpáli ultimós napja...? Kereste, kutatta a jószívű szentpáli gazda a kalendárium titkai között, de sehogyse talált rá a tudós könyvben, mivelhogy az év háromszázhatvanhat napja közül már egy nap se jutott a megboldogult Benedek emlékezetére. A jószívű gazda imádkozott egy néhány verset — visszafelé — a csavarosagyu szomszéd tisztelőre, aztán annak rendje s módja szerint beperelte a hamis barátot az aradi járásbírószágon, amely maga elé idézte a szentpáli feleket.

— Fizetek én, nagyságos bíró ur — vallotta becsülettel az adós — fizetek én, ahogy megfogadtam — Szent Benedek napján. Írás is van róla. ehun-e. Arról pedig, hogy a tiszteletreméltó szentöt kihagyták a kalendáriumból a naptárcsinálók, én biz nem tehetök semmit...

— Hogy az ördög mosdasson meg a haláloz napján, te zsvány...! — replikázott erre a felperes. — Hát nem elég, hogy csuffá tettél...? A pénzemet akarom, nagyságos bíró ur, semmi közöm a kalendáriumhoz...!

A bíróság összedugta fejét s meghányta, vetette a dolgot, s aztán kihirdette az ítéletet, a melyben az adós arra köteleztetik, hogy fizesse vissza a kölcsönkapott pénzüsszeget. Fizessen pedig Mindszentek napján, déli 12 óráig a szentpáli községházán, annak rendje s módja szerint.

— Mert igaz ugyan — mondja az ítélet indokolása — hogy az adós a kölcsön lejáratú idejévé Szent Benedek napját jelölte meg, írásban: igaz továbbá az is, hogy ilyenül szent a naptárban nem szerepel... mindazonáltal a kölcsönügylet létrejött és a kölcsönnyújtó szerint esedékes volna, Szent Benedek napja nem szerepelvén, a bíróság a fizetés határnapját Mindszentek napját jelöli meg, tekintettel arra, hogy a Mindszentek napjában — nomen est omen — minden szentek ben ne vannak s így nyilván Szent Benedek is... Ilymódon elég tétetik a kontraktusnak és elég az igazságnak is, Elmehetnek. (—ab.)

— **IDÓPROGNÓZIS:** Változékony, átmenetileg hűvösebb idő, újabb esők a nyugati vidéken, északra esetleg havazás várható.

— **Összehívják a négyhatalmakat.** Párisból jelentik: A Rómából érkezett jelentések szerint az olasz kormány sürgősen össze akarja hívni a négyhatalmi egyezményt aláíró államokat.

— **Befejeződött az állami nyugdíjak kiűzése.** Szombaton és hétfőn befejeződött az októberi nyugdíjak kifizetése. Hétfőn már csak 87 ezer lejt kellett folyósítani a nyugdíjpénztárnak.

— **Zeletzky a legfelsőbb katonai bíróság elnökévé.** Bucurestiből jelentik: A legfelsőbb katonai bíróság előtt ma kezdődött meg Zeletzky Bruno, a Skodaművek bucaresti-i képviselőjének volt vezetője ünnepélyesen megindult eljárás főtárgyalása. A bíróság elnöke Paul Micioara, a vádat Macavescu tábornok képviseli. A védőügyvédek között Joan Statek cseh ügyvéd is helyet foglal. More és Radu Rosetti bucaresti-i védőügyvédek felolvasták a semmisségi panaszukat és rámutattak arra, hogy az alsófokú bíróság ítéletében nem vette tekintetbe a katonai perrendtartást és az ítélet is indokolatlanul súlyos.

— **A kolozsvári munkásság demonstrációja a fascizmus ellen.** Kolozsvárról jelentik: Tegnap tartotta meg a kolozsvári munkásság nagyszabású gyűlését Muresan Sándor és Zsidó József elnöke mellett. A gyűlésnek két főtárgya volt: a munkanélküliség, a fascizmus elleni tiltakozás. Erélyes határozati javaslatot fogadtak el, amelyben megállapítják, hogy a fascizmussal szembeni bármilyen engedékenység az ország szocializmusának rovására történik. Egyben kimondták a bojkottot a németországi árukkal szemben.

— **Diáküntetések Debrecenben.** Debrecenből jelentik: Ma ismét diáküntetések voltak az életlami intézet előtt. Délelőtt Wenk Frigyes profeszor órája alatt háromszáz főnyi diákcsoport akart behatolni az épületbe, azonban az egyetemi hatóságok lezáratták a kapukat. A tüntető diákok erre bevették az ablakokat, majd az előadásokról később kijövő zsidó hallgatókat megverték.

— **LITVINOV ÉS ROOSEVELT: KÉT KÖNYV.** MOLY. Washingtonból jelentik: Roosevelt elnök és Litvinov külügyi népbiztos ma hosszas tanácskozást folytattak, azonban a megbeszélésekről nem adtak ki semmiféle kommunikét. Beavatottak szerint a szovjet elismerése ügyében péntek előtt nem várható döntés. A Fehér Ház félhivatalos lapja Roosevelt és Litvinovot két könyvmolyhoz hasonlítja, az egyik a könyv egyik végén, a másik a tuloldalán. Sokáig tart, amíg valahol a középén összetalálkoznak — írja a lap.

— **Ötvenezer lej adóhátralékot fizetett be egy csődben lévő aradi gyár.** Szokatlanul érdekes ügy fejeződött be ma az aradi első kerületi adóhivatalban, amely 50 ezer lej adókövetelését a mai napon megkapta a csődben lévő Rudkovszky Ferenc részvénytársaságtól. A cég ugyanis még csődbemenése előtt hatvanhét ezer lej adóval maradt hátralékban, amelynek kiegyenlítése nem történt meg, mert a cég arra az álláspontra helyezkedett, hogy a gyár a csőd elrendelése után nem köteles fizetni a csőd előtt keletkezett adóterhelését sem. Időközben a gyár felszerelését elárverezték és azt a legnagyobb hitelező ötvenezer lejért vette meg. Az adóhivatal a bírósághoz fordult a csődtömegbe befolyt ötvenezer lej megtérítése céljából és a bíróság a kincstár javára döntött. Ez alapon ma befizették az ötvenezer lejt az első kerületi adóhivatal pénztárába.

A tenniszbajnok és a filmszínész közötti sportteljesítménye

Austin, az angol tenniszbajnok pár esztendő óta állandóan formán kívül játszott és ez most egyszerre megváltozott, amióta Austin nőül vette Fillis Constan filmszínésznőt. A filmszínésznről ráköt arra, hogy a tenniszbajnok azért merült ki játék közben, mert az orrában polip van. Rábeszélte, hogy operáltassa meg magát és a sikerült operáció óta Austin újra egymás után aratja a győzelmeket, amelyekről a sportvilágban azt tartják, hogy tulajdonképpen a feleségének köszönheti őket.

— **Megérkezett az aradi állami tisztviselők októberi fizetése,** a belügyi tárca körébe tartozó hivatalok kivételével. Ezek között vannak a községi és körjegyzőségek, valamint a rendőrség, a melyek számára valószínűleg holnap érkezik meg a kiutalás.

— **Dr. J. KERÉKES RÓZSI** női belgyógyász-specialista, volt egyet. klinikai tanársegéd, magánbetegét Str. Mocioni (v. Orczy-ucca) 18. szám alatt elsőemeleti új rendelőjében naponta d. u. 3—5 között fogadja.

— **Hindenburg kitüntette dr. Müller Vendel aradi ügyvédet.** Magas kitüntetésben részesült egy ismert aradi ügyvéd, a romániai német kisebbség egyik vezetője. Tegnap délután Aradra érkezett dr. Schwager József temesvári német konzul, aki felkereste lakásán dr. Müller Vendel László aradi ügyvédet, az aradi és aradmegyei német párt rokonszenves vezetőjét és közölte vele, hogy Hindenburg, a német birodalom elnöke a német vöröskereszt másodosztályú érdemkeresztjével tüntette ki. Nyomban át is nyújtotta a kitüntetést Müller dr.-nak, aki azt meghatóttan köszönte meg. Az aradi ügyvéd az első romániai német kisebbségi vezető, aki a német birodalom elnökétől kitüntetésben részesült, ama munkájának elismeréseképpen, amelyet az Aradon lévő német katonasírok összpontosításával, rendezésével és karbantartásával kifejtett. A kitüntetés fehér szegélyű vörös szallagon függ, aranysegélyű fehér email érdemjel, közepén piros kereszttel. Ez alkalmából számosan keresték fel szerencsekívánataikkal az ismert aradi ügyvédet.

Hölgyeim!

a bunda salson közeledik. — Bundák divatszínre való festését, régi szőrmék tisztítását vállaljuk, vörös rókából ezüst és kékrókat készitünk, szakképzett vegyész-mérnök vezetésével

„STAR” Első román
prémfestője
Mairovitz Imre,
Arad, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 14. 3651

— **Horvát népvézerek tizenhatnapos éhségsztrájkja.** Zágrábról jelentik: A mitrovicai fogházban őrzött horvát vezérek közül huszan tizenhat napja éhségsztrájkot folytatnak. A fogházigazgatóság erre megvonta tőlük a politikai foglyoknak járó kedvezményeket és ugyanolyan bánásmódot irt elő számukra, mint a közönséges bűnözőknek. A zágrábi egyetemi ifjúság tegnap tüntetést rendezett a horvát politikussal való bánásmód elleni tiltakozásképpen.

— **Városi egészségügyi iskola-vizsgálat.** Arad város egészségügyi bizottságának rendeletére hétfőn reggel újra megkezdődtek az előadások a sarlach-megbetegedések miatt egy hétre bezárt tanítóképzési elemi iskolában. Amint értesülünk, egyébként az aradi kerületi orvosok a főorvos rendelkezése végiginspekciózzák az összes aradi iskolákat, hogy ilymódon készítsenek egy megközelítő statisztikát az iskolákat betegség miatt nem látogató tanulóiifjúság létszámáról.

A látszat csal

Férfi: Az Isten szerelmére. Mi az a *fiastromdarab a baltüleden?*
Önagysága: A legujabb kalapom.

— **Shuk Lajos csellókoncertjének nagy sikere Temesváron.** Temesvárról jelentik: Hétfőn este 9 órakor zsufolt ház tapsolt a Városi Színházban a temesvári Zenebarátok Egyesülete szimfonikus zenekarának. A hangversenyen Pauck Frigyes különösen Goldmark „Sakuntala”-jával és Beethoven V. szimfóniájával aratott sikert, amelyeket nagy hozzáértéssel dirigált. Az est Arad felé való érdekessége Shuk Lajosnak, az aradi Filharmonikusok dirigensének felkeltte volt, aki mint csellóművész zenekari kísérettel Haydn csellókoncertjét játszotta el. Shuk Lajos nemes hangszerének minden mélységét és szépségét eleven valósággá varázsolta és főlényes művészi intelligenciáján átszűrve, Haydn művét tökéletesen hozta ki. A temesvári közönség Shukot forrón ünnepelte és percekig tapsolta. Kétségtelen, hogy az idei aradi filharmonikus-szezont szintén Shuk Lajos dirigálja le és bizonyosak vagyunk abban, hogy ennek a kiváló zenésznek aradi szereplését a hatóságok minden erejükkel támogatni fogják.

— **Agyonlőtte magát a „Der Tag” főszerkesztő-helyettese.** Bécsből jelentik: Sajtóörökben mély megdöbbenést váltott ki az a ma este elterjedt hír, hogy Koller József, a bécsi „Der Tag” helyettes főszerkesztője öngyilkosságot követett el és meghalt. A 48 éves kiváló publicista tettét pillanatnyi idegösszeroppanásban követte el.

— **Az aradi Német Nőegylet teadélutánja.** Vilám hangulat, kedélyes szórakozás jegyében zajlott le vasárnap délután a Német Nőegylet nagy-szerűen sikerült teadélutánja az aradi Német Kulturházban. Szépen megterített asztalok mellett fogyasztotta a közönség a párolgó teát, siteményeket, szendvicseket, majd este 7 óra után megkezdődött a tánc, amely a kora reggeli órákban ért véget. Nagy sikere volt a tombolának, ami nem is csoda, hiszen szebbnél-szebb, értékes tombolatárgyak kerültek kisorsolásra. A hölgyrendezőség mindent elkövetett a siker érdekében és lelkes buzgalomát eredmény koronázta. Erdélyiné, özv. Winklerné, Kischné, Barthmessné, Wildné, Lorenzonné, Gluttigné, Schlachterné, Stampfné, Hunyárné, Eiselené, Bergmanné, Schiffmanné, Eislerné, dr. Krepilné és Bittóné lelkesen munkálkodtak a Német Nőegylet leánytagozatának értékes segítségével mellett. A teadélutánon megjelent Schwager József temesvári német konzul és neje, akik nagyszerűen érezték magukat a Német Nőegylet hangulatos multságán.

A bécsi zenészsövetség harca egy színházzal

A bécsi Raimund-színházat nem lehetett megnyitni, mert a színház igazgatósága szervezetenzenészeket szerződötetett és a bécsi zenészsövetség tiltakozására a hatóságok nem adták meg a színháznak a játszási engedélyt. Hetekig tartó tárgyalás után a színház kiegészített a zenészsövetséggel és a zenekar nagyobb részét szervezett zenészekből állította össze. A színház megnyitása így is hetekig elhúzódik, mert az új zenekari tagoknak csak most lehet megkezdni a próbákat.

— **Betörők jártak egy aradi leányintézetben.** Az aradi román leányintézet igazgatóünie: Bogdan Tulia feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik behatoltak az intézetbe és onnan különböző ruhaneműket loptak el. Az ellopott holmi értéke meghaladja a 3000 lejt. A rendőrség az ügyben bevezette a nyomozást.

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

JANKA: Bul. Reg. Ferd. (Boros Béni-tér.)
SZONDI: Str. Consistoriului (Batthyány-ucca.)
WEISZ: Piata Avram Iancu (Szabadság-tér.)

A Forum romjai között

Irta: PAÁL JÓB.

Róma, 1933. november.

Sárga és lila virágok nyílnak a bokrokon, amelyek a Forum Romanum dűledező oszlopainak lábánál ugornak előre. Megbarnult téglák hevernek szerteszéjjel, magasra buriáznak körülöttük a fű, öreg angol missek, szemüveggel az orrukon és Bedekerrel a kezükben járnak a romok között. Odalent a völgyben munkások dolgoznak, széles lapátokkal fordítják ki a földet, asszonyok, kendővel a fejükön, ebédet hordanak a férjeiknek. Szemben egy templom, csempével van kirakva a tornya, a nap sugarai megtörnek a csillogó ablaklábon.

Romok között járok, a cipóm oldala tele lesz sárral, régi köveken kell keresztülugrálni, a nád-rágom szárába bogáncs kapaszkodik...

Itt született meg egykoron a római jog. És innen terjedt széjjel a hit keresztje széles világra...

Dominikánus barátok sietnek, fatalpas papucsuk kopog a kövek között, sárga pipiskét legelnek a libák. Hosszu, széles lépcsők szaladnak egymás fölött, néhol hiányzik közülük a következő, ki tudja: melyik palota építéséhez hordták el innen a renaissance dícsőséges napjaiban...

Akkor fél Róma innen építkezett, Nemesi kastélyok tornyaihoz használták fel a Forum Romanum köveit és az ókor finom márványszobrai: az porát messzé égették... Aztán hosszú ideig tényleg volt ott, ahol Augustus Imperator templomok emelt az isteneknek...

Festők állítják fel palettájukat a kövek között, fiatal lány jön, dalol, vékony porázon hatalmas dogg-ot vonzol maga után, Fent regruták vonulnak hosszú sorban, dalolnak ők is, kezükben széles láda, zöldre van festve, mint valamikor nálunk, nemsokára megpihennek a Colosseumnál, ott ahol a korinthusi oszlopok megmaradtak és ahol valamikor felhértógás polgárok vártak türelmetlenül a gladiátorokra.

Kövek és kövek és kövek mindenfelé... Szürkék és barnák és néhol olyanok, amelyek megmaradtak fehérnek.

Kerek oszlopok, aztán négyszögletesek, Vanak közöttük, amelyek derékban törtek ketté, mások, kevesen épségben maradtak. A kövek között göröngyös a föld, gaz nő mindenfelé, néhol látszanak még a kockák, amelyek beborították egykoron a Forum Romanumot. A szélük le van törve, megpedeztek, profán lábukkal beléjük rugnak az idegenek. Egykoron diszes oszlopok fejei itt hevernek előttem a sárban. Az oszlopok már régen máshova kerültek.

Ha észak felé nézek, látom a Basilica Julia és a Basilica Aemilia romjait. Valamikor híres oszlopcsarnokok voltak itt, közöttük sok-sok szobordiadalívek, amelyek feljegyezték imperatorok és consulok diadalmas tetteit, gyűlésre jöttek össze Róma polgárai és kezük feltartásával határoztak élet és halál felett Árusok bódéi álltak köröskörül, pénzt váltottak itt és aranyból készült keleti ékszereket mértek sulyra. Hajósok messzi Phoeniciából rakták ki portékájukat és egyiptomi mágusok árultak bábitalt, Mély teugerek csodáit teregették ki alabástromból faragott oszlopok között és biborszínű kelméket mértek vasból kovácsolt mérőlécekkel...

Éneklő madarak, északról dél felé tartó utjukon megpihennek félóra a romokon, azután repülnek tovább...

Az imperatorok fénykoráról mesélnek a kövek annak, aki megérti hallgatag szavukat.

De rövid ideig is tartott ezeknek a romoknak a fénykora. És milyen sok pusztulást láttak a népek vándorlásának ködbe vesző effelejtett korszakából. Lassan egészen a föld alá került a Forum Romanum és magasan áll most fölötte Róma... Az ócska kövek között egy világ sülyedt el...

Szeszkihágási ügyek légiói az aradi törvényszék előtt

Számos esetben téves jegyzőkönyveket vettek fel az új pénzügyi funkcionáriusai — Felülvizsgálják a vizsgálatokat — Konkrét esetek, amelyek a panaszokat igazolják

Az aradi törvényszék második szekciójára egész sereg szeszkihágási ügyet tárgyalt le, az ujonnan alakított pénzügyi munkájának eredményeként. Összesen körülbelül félmillió lejre rugó bírságok kerültek letárgyalásra és a bíróság részben elhalasztotta az ügyek letárgyalását, több esetben pedig megsemmisítette a kirótt bírságokat. A tárgyalások során megállapítást nyert, hogy a pénzügyi gárda tagjai egyes esetekben téves jegyzőkönyveket vesznek fel és felesleges módon zaklatják a polgárokat.

Legnagyobb tétellel a mai ügyek között Siclován János sajtényi gyáros szerepelt, akit négy ügyé került letárgyalás alá. Az egyikben azzal vádolták, hogy 8878 liter pálinkát vont ki az adózás alól, aminél az illeték 40 ezer lej tesz ki. A pénzügyi hatóságok 241 ezer lej bírsággal sújtották, ami ellen fellebbezett, azzal az indokolással, hogy a jegyzőkönyv adatai nem felelnek meg a valóságnak. Az aradi törvényszék a mai tárgyaláson elrendelte, hogy a gyáros regisztereit szakértők vizsgálják felül. Egy másik ügyben Siclován 11 ezer lejre, két esetben pedig 5000—5000 lejre bírságot írt. Az egyik ötezer lejes ügynél a gyáros ma visszavonta fellebbezését, míg a másik kettőt december 18-ikán tárgyalják le.

A megbírságoltak között szerepel egy aradi vendéglős is, Engländer Rudolf, akit 12

ezer lejre büntettek meg azon a címen, hogy nem rendelkezett megfelelő italmérsési engedéllyel. A mai tárgyaláson a vendéglős bebizonyította, hogy abban az időben, amikor a pénzügyi gárda tagjai vizsgálatot tartottak nála, jövöhagyott italmérsési engedélye volt, mire a törvényszék megsemmisítette a bírságot. A Promontorult 2500 lejre büntették meg és 400 liter bort koboztak el, azzal az indokolással, hogy ez a mennyiség nem szerepel a regiszterekben. Az aradi borértékesítő szövetkezet megfellebbezte a bírságot és arra hivatkozik, hogy az ellenőrző közegek rosszul mérték fel a készletet. A bíróság december 18-ikán mond ítéletet ez ügyben. Hantiu György halmágyi kereskedőt adózatlan szesz tartása miatt — ugyancsak a pénzügyi gárda jelentése nyomán — 118 ezer lejre bírságot írt meg. A kereskedő fellebbezett és azzal védekezett, hogy a pénzügyi gárda tagjainak látogatását megelőző napon járt nála az adóhivatali perceptor, aki felülvizsgálta a készletet és megállapította, hogy Hantiu bejizette rendszeresen az illetékeket. A bíróság ebben az ügyben is december 18-ikán hoz döntést. Ezenkívül még számos kisebb, 500 lejtől 5000 lejjig terjedő bírságügy szerepelt a mai törvényszéki tárgyalás-programmban, több esetben a bíróság felmentő ítéletet hozott, míg számos esetben decemberre halasztották a tárgyalást.

Dolly Jancsi elárverezteti milliókat érő ritka ékszereit, eladja pazar kastélyát és visszavonul a magánéletbe

A régi fényből és gazdagságból semmit sem hagy meg — Szinpadra sem tér vissza

A világot járó magyar hírességek között a legismertebbek a „Dolly sisters” név alatt ünnepezték két táncosnő. Bölcsőjük ott ringott Magyarországon, onnan indultak el, hogy meghódítsák Páris, London és New-York közönségét. Hírnév és vagyon bőven jutott a táncművészet e két ragyogó csillagának. Dolly Rózi évekként elzölt a Davis többszörös amerikai milliomos felesége lett. Sir Mortimer Davis, az apa, csak nagynehezen adta beleegyezését. Mikor aztán Davis meghalt, végrendeletében fiának csak a köteles részt hagyta, ha csak el nem válik feleségétől. A fiatal házaspár elváltak. Dolly Rózi ezután Irving Netcher dúsgazdag amerikai felesége lett. Dolly Jancsi ez év elején egy autószerencsétlenség alkalmával súlyosan megsebesült és az orvosok csak nagy fáradsággal tudták az életnek megmenteni. A párisi krónika egy ideig hallgatott a két testvéréről. Annál nagyobb feltűnést és meglepetést keltett a hír, amelyről az Aradi Közlöny is beszámolt, hogy november hó 16-ikán a Crédit Municipal árverésre bocsátja Dolly Jancsi ékszereit, amelyeket még a nyár folyamán zálogosított el.

Akkor a nővérek Cannesben tartózkodtak, minden nap megjelentek a kaszinó játékszemében és állandóan sokat vesztek. Dolly Jancsi akkor zálogosította el ékszereit, amelyeknél szebbek és értékesebbek magántulajdonban alig vannak. Az ékszerek közt a legértékesebb egy négyszögletes, ötvenegy karátos briliánsal ékített gyűrű, amelyet négy-millió frankra becsülték. A Hotel Drouot, a párisi árverési csarnok kiállítási termeiben láthatók az árverésre kerülő ékszerek, amelyeket állandóan nagy közönség csodál. Villogó drágakövek, nagy briliánsok, az egyik nyakékban a világhírű Kohi-noort nagyságban megközelítő, tiszta tűzű gyémánt; szép, nagyszemű gyöngyök, láncok, az ötvösművészet

remekai, tíz évi káprázatos siker gazdag gyűmölcei várják az árverés napját. Azután következnek a művésznő fontainebleau-i remek kastélya, márvány uszómedencéjével, szobraival, függő-kertjeivel, halastavával együtt. Dolly Jancsi ezt is eladja. Husz pazar fényűző, káprázatos gazdagsággal berendezett lakosztoba, Jean Gabriel Domergues freskóival, 470.000 frankra becsült Rembrandt-jával, egyéb műtárgyaival együtt, gazdát fog cserélni. Dolly Jancsinak nem kell semmi. A régi fényből, tündöklő gazdagságból nem akar megmenteni semmit. A szinpadra sem tér vissza.

Az aradi ügyvédi kamara elleni feljelentés ügye

Az aradi második számú vizsgálóbírói hivatalban tegnap érdekes kihallgatás folyt le. Mint ismeretes, Perényi-Popa Ignác volt biztosítási tisztviselő bünyvadi feljelentést tett az aradi ügyvédi kamara ellen hivatalos hatalommal való visszaélés címén.

A feljelentés ügye a második számú vizsgálóbírói hivatalhoz került, ahol Tiplea vizsgálóbíró tegnap megkezdte a kihallgatásokat. Elsősorban Moldovan Silvius dr. kamarai dékánt hallgatta ki. A dékán kijelentette, hogy semmiféle visszaélés nem történt, a kamara választmányja a törvényben előírt hatáskörében döntött az ügyben. Kijelentette, hogy veszedelmes precedenst képez, ha valaki, akinek ügyében bírói fórum döntött, fellebbezés helyett bünyvadi feljelentéssel fordul a bíróság ellen. A kamarai választmány, amikor Perényi-Popa ügyében döntött, bírói fórum volt és ezért nincs helye feljelentésnek. Ha a zugirásznak kifogása volt a döntés ellen, jogában állott fellebbezéssel élni. A vizsgálóbíró Moldovan dr. érdekes vallomását jegyzőkönyvbe vette. Az ügyben még a kamara több vezetőségi tagját hallgatták ki.

Karácsonyi utazás — a tavaszba Tenerife és Madeira szigetre

1933. december 22-től 1934. január 6-ig.

a „Milwaukee” nevű legnagyobb német motoroshajóval 8154 km. A legolcsóbb ár Hamburgtól:

7585 lei.

Üdülést nyújtó, szórakoztató utazás a verőfényes délre egy, csak I. osztállyal rendelkező, minden kényelmet nyújtó, legmodernebb hajón.

További felvilágosítások és...

Hamburg Amerika Linie S. A. R.
aradi képviselőténél.

Künstler vizum- és utazási iroda
Arad, Bul. Reg. Maria 24.

Hatvan arany- és ezüstérmét és negyven diszoklevelet

osztott ki a zsűri az aradi fajbaromfi, méhészeti és kertészeti kiállításon

Összinte siker jegyében zárult hétfőn délután az Aradon nagyüzabásu keretek között megrendezett fajbaromfi-, méhészeti- és kertészeti kiállítás, amelyet vasárnap és hétfőn délelőtt nagy tömegek övönlöttek el és az érdeklődők a legnagyobb elismeréssel adóztak a kiállítók s főképpen az aradi Mezőgazdasági Kamara támogatásával működő „Carrierul” egyesület áldozatkészségének, ambíciójának, lelkes munkájának. A kiállítás megrendezése körül fáradságtalanul tevékenykedtek dr. Memete Demeter, a „Carrierul” diszelnökének szakavatott irányítása mellett; Baranyi Ferenc, Krebs Béla, Gáspár Mihály, Vezér János, Rónay Ede, Pálffy Kálmán, Beischrott Péter és Kovács János, akik minden dicsőretet megérdemelnek.

A „Carrierul” arany-, ezüstérmeket, valamint diszokleveleket osztott szét a kiállítók között. Dr. Marsieu Justin, a Mezőgazdasági Kamara elnökének jelenlétében meghozta a bíráló-bizottság döntését, amelynek értelmében az arra érdemeiket művészi arany- és ezüstplakettekkel és diplomákkal tüntette ki. A zsűri a következő tagokból alakult meg: Litz Mihály (Petrozsény), Pálffy Kálmán, Goron Károly, Gáspár Márton, Blaha László, Krebs Béla, Major N., Palásthy A., Czinger L., Selejea I., Gross I., Cziráky M., Pálincz L., Kévés L. és Schrodt I. A zsűri hatvan érmét és negyven oklevelet osztott ki. Az alábbiakban közöljük azoknak az aradmegyei és aradi nyerteseknek névsorát, akik arany- és ezüstérmeket nyertek a kiállításon:

Aranyérmeket nyertek: dr. Memete Demeter, gróf Woratziczky Georgette, Reisz János (Kisjenő), Nagy András (Engelsbrunn), dr. Boros Béni birtokos, Vucsik Jolán (Faget), Kolb Katalin (Kisszentmiklós), arany- és ezüstérmeket: Baranyi Ferenc (kettőt-kettőt), Holzbörn József (Kisjenő), Radut András (kettőt), Eber Károly, Catinas Aurel, Bogyó Árpád, Györy István (kettőt), Korbuly és Kontz

Ezüstérmeket nyertek: gróf Woratziczky Georgette, Schlesinger László, Rohony Sámuel (Nagylak), Moldovan Miklós, Kolb Katalin, Galló György (Curtáci), Kontra-Fehérváry Etel, Blaha Lajos, Beischrott Péter, Gáspár Mihályné, Gömörly Gyula, Viday Mihály, Trailescuné, Lócs Rezső (Ménés), Galló György, Dávid Antal, Dán Péter, Ignatescu, Bramtner, Szlamay Antal, Vezér János, Kiss József, Mayer István, Kovács István, Dulácska János, Oravetz Ferenc, Borza Sándor, Batriu Aurel, Lufer Albert, Superici János, Goron Károlyné, Holló Imre, Badut András, Hoparteanu Valér, Borza Elek, Zelenes István, Mázik István, Janka Mihály, Tritthaler Ferenc, Szmutny Károly, Nyáry Sándor, Simon Gheorghe, Palásthy István, Szabó Béla, Kollár Antal. Ezenkívül aranyérmeket nyertek kiállított fajgalambokkal és nyulakkal: Paitek János, Muntean Aurél, Merkő Mihály, Bosnyák György, Podruae Gheorghe, Ciorogar Romulus, Gyébnár János (Nagylak), Pap Árpád, Várkonyi Gyula, Szlamay Antal.

A kiállítást vasárnap meglátogatta Schwaiger József temesvári német konzul, az aradi német társadalom vezetőivel együtt.

Mitra I. Sándor

dipl. jegyző,

az aradi kir. törvényszék hites fordítója és tolmácsa. Edul. Regele Ferdinand 5. sz. (Az udvarban balra). ARAD-CSANADI-BANK-palota

Hivatalos órák: d. e. 9-12., d. u. 3-6-ig.

HITELESIT és HITELESEN FORDIT románra és magyarra okiratokat. Ugyszintén fordít a következő nyelvekből is: francia, angol, német, magyar, csehlovák, lengyel, olasz, spanyol, orosz, latin. A fordítások pontosan és felelősség mellett eszközöltenek. A mások által végzett fordításokat is hitelesít. Megjelennek a bíróságok előtt mint hites tolmács.

CÉGEK RÉSZÉRE műszaki, szakmabeli levelezések fordítását eszközölöm, terminus-technikusokkal, töké-

lete: hitelességgel, ugyszintén a levelek, felebbezések, szerződések okiratok, törvények, diplomák s mindenemlő bizonyítványok, kérvények, hirdetések és közlemények, irodalmi művek fordítását vállalom, mindannyit teljes felelősséggel. Abszolút minimális árak, még a fordítások hitelesítésénél is.

MÁSOLATOKAT és SOKSZOROSÍTÁSOKAT vállal. Okiratok, munkajírások, köz- és magánmunkálatok költésért és általános kivitelezési feltételeiknek másolását és fordítását vállalja bármely szakmából és iparágból a pontos műkifejezések használatával. 2022

HIVATALOS ÓRÁK: d. e. 9-12.
d. u. 3-6.

SPORT KÖZLÖNY

A Gloria-CFR elszenvedte első vereségét és így a negyedik helyre került

A NAC Bucurestiben győzött — Az Unirea-Tricolor rávert a Muresre — A Romania és a Soimii megosztottak a pontokon

Aradnak vasárnap nagy mérkőzés jutott: a Ripensia, Románia országos bajnoka látogatott el Aradra, hogy itt a veretlen Gloria-CFR csapatával mérje össze erejét. A két csapat összecsapása izgalmas játékot hozott és a Ripensia a Gloria-CFR kapusának gyengesége következtében vesztette el a meccset. A NAC a fővárosban vendégszerepelt, ahol a Juventus csapatával vette fel a küzdelmet. A mérkőzést a váradiai nyerték. Az Unirea-Tricolor Marosvásárhelyre rándult, ahol a Mures csapatával meccselt. Az Unirea-Tricolor a bíró rosszakaratu itélkezéseinek következtében győzött, bár a Mures egyenrangú ellenfél volt. A Romania és a Soimii közötti mérkőzés gólnélküli döntetlent hozott. A bajnoki táblázat most a következő:

B) csoport

Ripensia	7	5	1	1	26	10	11	(3)
NAC	6	4	1	1	21	10	9	(3)
Unirea-Tricolor	6	3	2	1	12	7	8	(4)
Gloria-CFR	6	3	2	1	14	13	8	(4)
Juventus	6	3	1	2	14	11	7	(5)
Romania	7	2	2	3	15	15	6	(8)
Soimii	7	—	2	5	4	22	2	(12)
Mures	7	—	1	6	9	27	1	(13)

A Gloria tulzott gólarányu veresége

Ripensia—Gloria-CFR 3:1 (3:0)

A Gloria-CFR pályán, Costel Radulescu bucuresti-i bíró játékvezetése mellett, mintegy

2000 főnyi közönség jelenlétében csapott össze a két együttes. A Gloria-CFR esélyeit csökkentette az, hogy Dobra sérülten volt kénytelen felvenni a küzdelmet. A Ripensia nem nyújtotta azt a meggyőző játékot, mint amit a közönség az országos bajnoktól elvárt és a Gloria-CFR lelkes együttesének sikerült volna győznie, ha a kapusa nem beszi be a tipikus potyagólokat, ami az egész együttes kedvét szegte.

A vezető gólt a 22-ik percben éri el a Ripensia, amikor is a Dobay által lött labda a tehetetlen Tanase mellett valósággal a kapuba vándorolt. Majd Ciolac szép gólia következett, amit ismét egy védhető gól követ, ennek szerzője Chiroiu volt. Szünet után a Gloria lött gólt, ez 11-esből esett, szerzője Pecican volt.

Unirea-Tricolor—Mures 4:0 (1:0). Marosvásárhely, bíró Dordea, Szeben. A gyatrán és rosszakartuan biráskodó Dordeát a meccs végétével a rendezőségnek meg kellett szöktetnie. Az érdemtelen győzelemhez Bogdan (2), Florea és Popescu góljai juttatták a fővárosi csapatot. — Soimii—Romania 0:0. Szeben, bíró: Barsu. A Romania jobb volt, a Soimii lelkesebb, az eredmény reális. — NAC—Juventus 4:2 (2:0). Bucuresti, bíró Radu Istrati. A NAC pompás játékkal megérdemelt győzelmet aratott. Rónai, Bodola, illetve Krausz és Lupu (11-esből) lötték a gólokat.

A Kinizsi főkreverte a gyengén játszó AMTE együttesét

A Crisana és a CFR megosztottak a pontokon — Az Universitatea lelépte a Brasoviát — A Venus egy pontot Ploestiben hagyott

Az AMTE csapata vasárnap mintegy 300 főnyi drukker társaságában Temesvárra rándult, hogy a Kinizsivel felvegye a küzdelmet. A piros-feketék csapata vereséget, katasztrófális vereséget szenvedett és maga a vereség reális, mert a Kinizsi klasszisokkal volt jobb az AMTE-nél, igaz, hogy a gólarány tulzott. A Crisana a bucuresti-i CFR csapatát látta vendégül és a két együttes pontoszkodást rendezett, ugyancsak ez történt Ploestiben is, ahol a Venus és a Tricolor osztozkodtak. Az Universitatea valósággal lelépte a Brasovia csapa-

tát. Az AMTE a súlyos vereség dacára is a második helyre került, miután a gólaránya jobb a Kinizsinél. A tabella:

A) csoport

Crisana	6	3	3	—	18	7	9	(3)
AMTE	6	4	—	2	16	13	8	(4)
Kinizsi	6	4	—	2	15	14	8	(4)
Universitatea	5	3	1	1	20	9	6	(4)
CFR	5	3	1	1	8	5	7	(3)
Venus	7	2	1	4	15	18	5	(9)
Tricolor	6	1	1	4	10	17	3	(9)
Brasovia	7	—	1	6	6	25	1	(13)

Katasztrófális vereséget szenvedett a favoritként induló AMTE

Kinizsi—AMTE 7:1 (1:1)

Temesvárott, az Electrica-pályán a váradiai Balogh játékvezetése mellett csapott össze a két együttes. A mérkőzést a jobb Kinizsi megérdemelten nyerte meg, mert a mélytalajú pályán a nehéz legénysége jól bírta az iramot. A mérkőzés kemény, sőt tulkemény volt, itt a kezdeményező szerepét az AMTE vitte, de kárára, mert két embere, Tyukody és Magold harcceptelenné vált. Az első gólt Zemler szerezte, amit Dvorsák mintegy 30 méterről a vinklibe küldött védhetetlen labdával egyenlített. Szünet után a sáros talajon jobban mozgó Kinizsi utjára indította a gólhengert és az 5-ik percben Nagy messziről jött, védhető lövése talált utat a meglepett és tehetetlen Tyukody mellett. A további védhető gólok is sorra estek, olyan gólok, amelyeket a fitt Tyukody könnyen tett ártalmatlanná. Zemler, ismét Zemler lötték gólt, majd „Gusztii” újabb góljával az eredmény már 5:1, ekkor Zelenák I. és Baskov góljai következtek.

A kategória egyéb eredményei

Crisana—CFR 1:1 (0:1). Nagyvárad, bíró Xitendo. Az iramos meccs góllövői Vintilla, illetve Barátky voltak. — Universitatea—Brasovia 7:0 (2:0). Kolozsvár, bíró Vladovits kapitány. A jóképességű aradi bíró pompás játékvezetése mellett gázolta le az Universitatea a

brassói együttest. Sepi (5), Sarbu és Ploesteanu voltak a gólszerzők. — Venus—Tricolor 2:2 (2:1). Ploesti, bíró Tibald. Egyenlő ellenfelek reális eredménye. Valcov II. és Motoroiu, illetve Panizanie és Spirea lötték a gólokat.

A Victoria első veresége az Egyetértést megerősítette az élen

A II. osztályu bajnokság hatalmas meglepetéssel zárult. Az eddig veretlen Victoria első ízben vesztett egy meccsen két pontot és ez a vereség az eddig megszerezni gólarányával vezető Egyetértést megerősítette az élen. Az Egyetértés csapata csak nehéz küzdelemben tudott győzni, a szivósan védekező Vulturul felett. — Juventus könnyen intézte el az ASTRA csapatát, az AVMSE nehéz meccset vívott a Banatullal. A RAC nagy meglepetésre rávert a Frontierára, míg a Virtutea és a Patria közötti meccs döntetlenül végződött. Eredmények: Juventus—ASTRA 5:0 (3:0). AVMSE—Banatul 2:1 (0:1). Titanus—Victoria 4:2 (2:0). Egyetértés—Vulturul 3:2 (1:1).

O Szövetségi díjmérkőzések. Tricolor—ATE 5:3 (1:1). Gloria-CFR—Transylvania 5:2 (3:1). Unirea—Hakoah 5:2 (2:1). AAC—ASTRA 4:1 (2:1). AMTE—Fortuna 10:0 (3:0).

O Ifjúsági bajnokság. AMTE—Olimpia-PTT 3:2 (3:2). Juventus—Egyetértés 5:3 (3:1). Hakoah—Fortuna 3:0 (2:0). ATE—AAC 4:2 (3:1).

O Belföldi eredmények. Belföldön javarészt bajnokiakért játszottak. Bucuresti: Makkabi—Viforul Dacia 6:0. Olimpia—Turda

3:0, Belvédere—Voivodul Mihail 4:0 — Temesvár: TMTE—Rapid 3:0, Electrica—Banatul 1:1. — Nagyvárad: Törekvés—Egyetértés 8:0. Makkabea—Kinizsi 1:1. — Facsád: Vulturii—FSC 2:1. — Barátságosak: Resica: RMTE—Freidorf 11:0. — Delta: DAC—Progresul 3:1. Román Kupáért! UDR—ILSA 1:0, TAC—Unirea 10:0.

A Triumvirátus minden tagja győzött

A Ferencváros a Kispesztel, a Hungária a budaiakkal és az Újpest a Nemzetivel végzett

Budapesten a bajnoki forduló legérdekesebb eseményét ez a vasárnap hozta. A Ferencváros a szenzációsan felfejlődött kispesti csapattal találta magát szembe és a meccs a Ferencváros győzelmét hozta. Az újra magáratalált Hungária fölényesen bánt el a Budai „11” csapatával, míg az Újpest nehéz küzdelem után tudta csak megadásra készíteni a Nemzeti csapatát. A Phöbus rávert a III. ker. FC csapatára és ezzel az újabb győzelmével a negyedik helyre tornázta fel magát. A táblázat:

1. Ferencváros	9	8	—	1	34:	9	16	(2)
2. Újpest	9	6	2	1	24:	11	14	(4)
3. Kispeszt	9	5	2	2	23:	13	12	(6)
4. Phöbus	9	4	2	3	16:	15	10	(8)
5. Bocskai	8	4	1	3	17:	12	9	(7)
6. Hungária	9	4	—	5	16:	16	8	(10)
7. Somogy	10	4	—	6	13:	31	8	(12)
8. Attila	9	3	1	5	16:	22	7	(11)
9. Szeged	8	3	—	5	18:	20	6	(10)
10. III. ker. FC	7	2	2	3	15:	17	6	(8)
11. Budai „11”	9	2	1	6	17:	26	5	(13)
12. Nemzeti	6	1	1	6	11:	28	3	(13)

O Hungária—Budai „11” 4:1 (3:1). A Hungária mégis tud, ez bizonyította, hogy fölényes játékkal, könnyen bánt el az ellenfelével. Turay (3), Kalmár, illetve Hegyes lötték a gólokat.

O Ferencváros—Kispeszt 4:0 (1:0). A két csapat nehéz küzdelmet vívott. Az I. féldőben egyenlő ellenfelek küzdöttek, szünet után a nagyobb állóképességű Ferencváros gyors góljával biztosította a győzelmét, amelynek gólaránya nem mondható reálisnak. Táncon, Sárosi, Toldi és Takács osztoztak a gólokon.

O Újpest—Nemzeti 2:1 (1:0). A két csapat nehéz küzdelmet vívott és az utolsó helyezett Nemzeti legalább egy pontot megérdemelt volna. Tamássy és Pusztai, illetve Balogh lötték a gólokat.

O Phöbus—III. ker FC 2:1 (1:0). A Phöbus nagyszerű játékával nagyobb arányú győzelmet érdemelt volna. Stringán és Sólvom 11-ből voltak a gyári alakulat gólozói, míg az ujlakiak részéről Fenyvesi volt az eredményes.

O Magyar II. profiliga eredményei. Erzsébet—Millenáris 4:1. Szürketaxi—Nagy-tény 6:0. Vac FC—V. Remény 2:1. Szentlőrinc—Csepel 4:1. Budafok—Vasas 3:3. Bak TK—Droguisták 5:1. Soroksár—Budatény 3:3.

O Budapesti amatőr-bajnokság. A Bircsoport eredményei: BSE—UTE 1:1, BEAC—Testvériség 7:1. TLK—VI. ker. FC 3:1, BSzKART—Turul TE 6:2, URAK—III. ker. TVE 2:0. Páros-csoport: WSC—MÁVAG 2:0.

EMTK—BMTE 1:1, Fer. Vasutas—„33” FC 1:1, Elektromos—Cs. MOVE 4:0.

Külföldi eredmények, külföldi események...

Rouen: Az Attila turacsapata az FC Rouen ellen 3:0 (1:0) arányban győzött. — Arras: A Szeged FC egy meccsen győzött, a második mérkőzést elvesztette. Szombaton Auchelben egy vegyes csapatot 8:1-re vert, másnap 2:1 arányú vereséget szenvedett. — Prága: A derby-meccs győztese a Slavia lett, 2:1 arányban verte a Spartát. — Bécs: A Rapid 4:1 arányban verte a FAC csapatát. Az Austria nagy küzdelemben 2:1 arányú vereséget mért az Admira csapatára. A Libertas és a Hakoah megosztottak a pontokon, az eredmény 1:1 volt. — Az FC Wien 3:0-ra verte a Wackert. — A WSC és a Donau közötti meccs az előbbi 4:1 arányú győzelmével végződött.

Színház—Művészet—Irodalom

Óriási érdeklődés a „Kék lámpás” előadásai iránt

Timár Ila szereplése a budapesti színházban.

A budapesti rádió tegnap este aradi vonatkozásban is érdekes eseménnyel szolgált: a „Lili” előadását közvetítette és az örökszép Hervé-operett címszerepét az aradi primadonna: Timár Ila énekelte, akinek gyönyörű hangja valóságos magával ragadta a publikumot. Személyes bemutatkozása a „Kék lámpás” operettművészségben csütörtökön fog megtörténni Aradon. A nagyszerű szezonnyitó operettművészi kitűnő alkalmat ad, hogy az együttes egy csapásra megnyerje a közönség lelkes tetszését.

Timár Ilán kívül Somlay Julia, az új szubrett, azonfelül Agoston Baba, Tunyogh Péter, id és ifi, Szendrey, Felhő, Kozma, Szabó, Hegyessy Magda, Dálnoky Dudus, Németh Nelly, Bársony, Odry stb. játszik a főszerepeket. Ma már megayilt a színház elővételi pénztára.

Nagy érdeklődés Fischer Annie hangversenye iránt A franciák legnagyobb Liszt-játékosa Fischer Annieről

Cortot, a franciák legnagyobb Liszt-játékosa nemrégén végighallgatta az Aradról elszármazott Fischer Annie zongoraművésznőtől a magyar rapszódját Az utolsó akkord elhangzása után ezeket mondotta kiváló zeneszakértőkből álló környezetének:

— Olyan ez a leány a maga fiatalos, üde já-

Szemtől-szemben a szállodai apartementjében TIMAR Ilával, az aradi színház új primadonnájával

Szökén, mosolygósan, vidáman ragyogó kék szemekkel ül velem szemben a Fehér Kerest-szállóbeli szobájában Timár Ila, az aradi színház új primadonnája, aki tegnap este még a „Lili” nagy énekpartiját énekelte a budapesti színházban s ma fázasztó utazás után frissen, jókedvűen beszél a szerepeiről, karrierjének eddigi állomásairól. A pacsirta-hang, szép szöke primadonna, aki legutóbb éveken keresztül a debreceni színház primadonnája volt, tulajdonképpen utolsó percben csöppent bele az aradi társulat „Kék lámpás”-együttesébe, azonban az ilyesmiben — mint elmondja — már nagy gyakorlata van:

— Soha nem ismertem a lámpalázat és a legmerészebb „beugrásokat” is elvállaltam már pályafutásom alatt. A szerepet tudom, Budapestben is láttam a darabot, most már csak a partnereimmel kell kissé összeismerkednem a színpadon, amire csütörtök estig lesz alkalmam elég... Az aradi közönségről azt hallottam, hogy felveheti a versenyt kritizálás szempontjából a budapestivel, azonban lámpalázat ez sem okoz nekem, mert tudom, hogy akit egyszer megszeretnek, azt örökre szívükbe zárják...

A halkszavu, szívesen mosolygó primadonna, miközben a zizegő, suhogó selyemruhák, estélyi belépők és csillogó jelmezek egész sorát rakja ki hatalmas bőröndjeiből, néhány szóban elmondja karrierjének történetét. A budapesti Városi Színháznál kezdte pályafutását, mint ösztöndíjas színésznő. Itt látta meg Tapolczay akkori szegedi színházvezető, aki éppen primadonnát keresett, mert a primadonnája férjhezment. Megláttni és — szerződést kötni: egy pillanat műve volt. A kis Timár Ila tehát ott kezdte, ahol rendesen végezni szokták — egyszerűen primadonna lett. Szegeden két szezonban volt, majd Buda—Miskolcra és azután Debrecenbe szerződött. Közben Budapestben is vendégszerepelt a Belvárosi Színházban a „Nászéjszaka” főszerepében nagy siker mellett. Vasárnapi rádió-szereplése olyan siker volt, hogy meghívták a Filharmonikus-hangverseny keretében való fellépésre. Most itt van Aradon, csütörtökön bemutatkozik a közönségnek. Hisszük, hogy finom modorával, szép hangjával és külsejével is elsöre meg fogja hódítani az aradi közönséget. (—i.)

Baptista-temetőbe akarta átcsempészni édesanyja elhantolt koporsóját egy csicséri gazda

A temető-kapu lakatjának letörése miatt indult meg ellene az eljárás

Idegen vagyon megrongálásával vádolva került ma Halic Péter csicséri gazdálkodó az aradi törvényszék elé.

A vád előzményei igen érdekesekek voltak. Halic ugyanis ez év márciusában, egy éjszaka a falu görög keleti temetőjéhez ment, letörte a rácsos kapun lévő lakatot és bement a temetőbe, azzal a céllal, hogy pár nappal előbb eltemetett édesanyja koporsóját kiemelje és a baptista temetőbe szállítsa át. Szándéka ke-

resztülvitelében azonban megakadályozták és ellene „idegen vagyon megrongálása” címén indult eljárás, a letört lakat miatt.

Az ujaradi járásbírósg öt napi elzárásra és 500 lej pénzbüntetésre ítélte a gazdát, akinek fellebbezése folytán az aradi törvényszék elé került az ügy. A mai tárgyaláson a bíróság megváltoztatta az első foku ítéletet és Halicot ezer lej fő- és 500 lej mellékbüntetésre ítélte.

tékstilusával, mint az életretörő rózsabimbó. Utólérhetetlen az a mélység a dinamikai erőnek ilyen mérvű acélossága és az egyéni iz, amellyel a magyar Liszt Ferenc muzsikális elgondolása érvényesül. Ennyi őszinteséggel, ennyi könnyedséggel, a népies motívum ily mélyenszántó átérzésével csak az tudhat Lisztet játszani, aki a szerzővel közös érzelmi talajból nőtt ki.

Arad egész társadalma kiérdemelten nagy érdeklődéssel tekint a november 22-i hangverseny elé. Már most mindenki biztosítani akarja helyét Sándor Ferenc könyvkereskedésében. Békevilágra emlékeztető értelmiségi felvonulása lesz a város egész társadalmának Fischer Annie aradi hangversenye. Jegyek 100 lejtől lefelé már előjegyezhetők.

* Heti műsor. Csütörtök este fél 9 órakor: Kék lámpás. (Nagyszabású szezonnyitó operettművészség, A. bérlet). Péntek este fél 9 órakor: Kék lámpás (operettművészség, B. bérlet). Szombat este 9 órakor: Kék lámpás (operettművészség, C. bérlet). Vasárnap délután 4 órakor és este 9 órakor: Kék lámpás (operettművészség, A. bérlet).

Pilisiné kozmetika

Verbos-ház (Minorita-templommal szemben.) — Mindentéle szépségihűk szakszerű elüntetése.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A Nemzeti Bank kormányzója kemény szavakkal ítélte el a hitel fel-támasztását akadályozó akciókat

„Ha vissza nem állítjuk a normális pénzügyi viszonyokat, úgy mindnyájan elszegényedünk,“ — mondta Anghelescu kormányzó

Bucurestiből jelentik: A hitelélet helyreál-lítása céljából alakult nemzeti federáció Dob-rescu Dimitrie volt igazságügyminiszter és Grozdea D. képviselő, volt bucaresti-i polgár-mester elnöke alatt küldöttséget menesztett Anghelescu-hoz, a Nemzeti Bank kormányzó-jához, akinek átadták a federáció nagy feltű-nést keltő határozatát, amelynek tartalmát né-hány nappal ezelőtt közöltük. A deputáció a Banca Nationala támogatását kérte az orszá-gos akcióhoz és ezt a Jegybank kormányzója feltűnésteltető beszédében meg is ígerte. An-ghelescu többek között a következő kijelenté-seket tette:

— Ugy a Nemzeti Bank, mint én mindig szem előtt tartottuk a hitelélet zavartalanságá-nak megóvását és úgy a hitelezők, mint az adósok érdekeit igyekeztünk kielégíteni. So-hasem helyeseltem az egyéni jogok csorbítá-sát, azt hangoztattam, hogy respektálni kell

mindenkinek egyéni jogait és senkit sem sza-bad mások rovására előnyökben részesíteni. Az egyéni jogokat sértő rendelkezések előbb-utóbb nemcsak az ingóvagyon, hanem az in-gatlan is könnyen megsemmisíthetik és akkor az ország minden polgára teljesen egyenlő lesz — az elszegényedésben. Kivétel nélkül vala-mennyien érezzük a mai gazdasági viszonyok súlyát és éppen ezért mindnyájunknak oda kell hatni, hogy a krízis a leggyorsabban megszűn-jön. Fel kell világosítani a népet és a félrevez-ető egyéneket, hogy rossz szolgálatot tesznek az országnak, ha a fizetési kötelezettségek tel-jesítése ellen hangolják az adósokat. Feltétle-nül segíteni kell a teljesen elszegényedett kis-adósokon, de a kötelezettségek teljesítésére kell szorítani azokat a teljesen jómódu osztályokat, amelyek ok nélkül másokkal akarják megfizet-tetni adósságaikat. A kérdést sürgősen meg kell oldani, nehogy szociális veszélyek szár-mazzanak miatta.

Tiltakozás a milliós adóbírságok ellen

Egy bucaresti-i közgazdasági író figyelemreméltó adatai. — A sérelmes rendeletek visszavonását kéri

Rendkívül érdekes beszámolót írt Radu I. általánosan ismert bucaresti-i közgazdasági újságíró annak a pénzügyminiszteri rendelkezésnek következményeiről, amelyet másfél évvel ezelőtt adtak ki a gyáripari és kereskedel-mi vállalatok adófizetésének ellenőrzéséről. Mint ismeretes, a miniszterium nemcsak a szesz és más monopóliumok illetékének, hanem a legegyszerűbb gyári termékek előállításának ellenőrzését is a legszigorúbb eszközökkel valósította meg. Rászabadította a vállalatokra a „fináncgárda“ és más pénzügyi ellenőrző csoportok tagjait, akik a rendelet értelmében a saját maguk által kivett bírságoknak ötven százalékát kapják, ha a bírságolás jogerőre emelkedne. A pénzügyi közegek újabbán a for-galmi adó ellenőrzésével kapcsolatban vesznek fel bírságolási jegyzőkönyveket és Erdélyben

a legkisebb hiányokat is súlyos bűnnek tüntet-tik fel. Napirenden vannak a 40—50 és 100 mil-lió lejes büntetések, amelyeket jóváhagy ugyan a pénzügyminiszter, azonban a törvényszék és a tábla csaknem minden esetben megsemmis-itette, mert konstataulta, hogy a törvények ismerete nélkül készültek a jegyzőkönyvek.

Az említett bucaresti-i újságíró most su-lyos kritikát gyakorol a nemzetgazdasági szempontból igen fontos szerepet betöltő ke-reskedelmi és iparvállalatok állandó molesztál-ása és megkárosítása miatt. Kimutatja azt, hogy az ellenőrző közegeket a kilátásba helye-zett horribilis bírságjutalék izgatja bele a ki-hágási jegyzőkönyvek felvételébe. Ő is köve-teli, hogy a miniszterium vonja vissza indoko-latlan rendelkezéseit, vagy pedig a parlament utasítsa erre a kormányt.

= Valuta- és deviza-árfolyamok. Zürichi nyitás: Bucuresti 3.05, Berlin 123.10, Newyork 3.22 (szombaton is ennyi volt), London 16.43, Páris 20.20 és háromnegyed, Milánó 27.16, Prá-ga 15.32 és fél, Belgrád 7, Bécs 72.70 (magán-kurzus 57.75). A r a d o n a dollár hivatalos ár-folyama: Dollár kifizetés (pénz) 104 lej, (áru 114 lej), effektív dollár (pénz) 106, (áru 147). A magánforgalomban dollár (pénz) 115 lej.

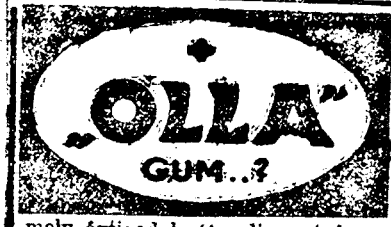
= Alkotmányellenes a kényszeregyezségi törvény. Bucurestiből jelentik: Az egyik bo-tosani-i kereskedő kényszeregyezségi törvé-nyszék omologálta. Az omologálás ellen a Banca Nationala fellebbezést jelentett be, az-zal az indokolással, hogy a kényszeregyezségi törvény 59. szakasza alkotmányellenes. A tör-vény 59. szakasza szerint ugyanis a törvény-szék köteles kikérni a kényszeregyezségi ké-rés engedélyekor a hitelezők véleményét is. A hitelezők véleménye azonban nem kötelező a törvényszékre, mert az csak javaslat jellegé-vel bír. Így tehát a törvénynek ez a szakasza ellentétben áll az alkotmány szellemével a tu-lajdonjog védelmét illetően. A Banca Nationa-la fellebbezését a iasi-i tábla fogja tárgyalni, azonban a végső döntést a Semmitőszék hozza meg, mert a iasi-i tábla döntése ellen az érde-kelt felek fellebbezést jelentenek be, mert azt akarják, hogy a Semmitőszék hozzon elvi dön-tést a kényszeregyezségi törvény alkotmá-nyossága ügyében.

= A védjegyek hathatós védelmére országos szövetség alakult, amelynek központja Temesvár. Diszelnökül Baltescu Ioan dr. temesvári kamarai elnököt, elnökké pedig Szana Zsigmondot választották. A nagyválasztmányban helyet foglalnak az Aradi Textilipar r. t. megbízottjai és más is-mert erdélyi és bánáti gazdasági kapacitások.

= Szélesebb alapokra helyezik a munkanélkü-lik segélyezését. Az országos munkaügyi tanács a munkanélküli segélyekről úgy döntött, hogy a mai rendszert revideálni kell és erre megfelelő ja-vaslatot tett a munkaügyi minisztériumnak. Azt kívánja, hogy a munkanélküli segélyalap kibőví-tése céljából az adózó osztályok minél szélesebb rétegei vonassanak be, mert ezt a kérdést egyedül az ipar nem bírja megoldani. Az összes alkalmazotti fizetések és munkabérek egy százalékát ki-vánja beszolgáltatni, amelynek felét az alkalma-zott, felét pedig a munkaadó fizetné.

Az „Aradi Közlöny“ Bucurestiben a következő újságkioszkokban kapható:

- „Hotel Stanescu“-val szemben (Str. Regalan.)
- Calea Victoriei, Picadily-kávéházzal szemben.
- Calea Victoriei és Bulevardul Academie mind-két sarkán.
- „Athene Palace“ szállodával szemben levő sa-rokbódeban.
- „Grand Hotel“-l szemben, a főposta sarkán.



„OLLA“
a világmárka!
Egészsége érdeké-ben óvakodjon súlyos utánszaktól. Követeljen ki-mondottan eredeti „OLLA“-t, mely évtizedek óta elismert és vezető minőség.

Uj romániai vállalat a kompenzációs forgalom élénkítésére

Comex Külkereskedelmi Rt. névvel alapította Bu-carestiben az Erdélyi Bank és Takarékpénztár Rt.

Külkereskedelmi forgalmunkban tudvale-vőleg súlyos nehézségeket okoznak a különböz-ő devizakorlátozó intézkedések, valamint azok a nehézségek, amelyek a kompenzációs egyezmények gyakorlati végrehajtása során merülnek fel. Ezeknek a nehézségeknek a leküzdését, a kompenzációs forgalom felírissi-tését tűzte ki célul az Erdélyi Bank és Taka-rékpénztár R.-T., amikor Bucuresti székhellyel (Str. Alex. Lahovary 33.) új részvénytársasá-got alapított. A részvénytársaság export- és importügyletek lebonyolításával foglalkozik. A társaságot hárommillió lej részvénytökével alapították és Comex Külkereskedelmi R.-T. (Comex S. A. R. pentru Comerțul Extern) cég alatt fejt ki aktivitást. Az igazgatóság tagjai a következők: Elnök: Anton Mocsonyi de Foen, román kir. udvari fővadászmester, v. minisz-ter. Igazgatósági tagok: Dr. Caius Brediceanu, Románia wieni követe, v. miniszter, Conrad Ottó, a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank ügy-vezető igazgatója, N. Alexandrin, a Petrosani Kőszénbánya r.-t. Bucurest, vezérigazgató he-lyettese, v. államtitkár, N. Teodorescu, a Ro-mániai Gyáriparosok Országos szövetségének elnöke, a Credit Minter administrateur-délégué-je, a Franco-Romana petróleumgyár elnöke, Hargitay Bertalan, az Erdélyi Bank és Taka-rékpénztár r.-t. vezérigazgatója, dr. Böször-ményi Sándor, a Romániai Gyáriparosok Szö-veitségének erdélyi igazgatója, Ludwig Schulz, az „Orezul“ brailai rizshántológár vezérigaz-gatója, dr. Roth Ödön ügyvéd, Bucuresti.

Az új részvénytársaság már meg is kezd-te működését és annak megalapítását úgy a közgazdasági körök, mint az illetékes hatósá-gok szívesen támogatják, mert az ilyen ko-moly háttérrel rendelkező alakulattól az or-szág kereskedelmi forgalmának fellendítése és a külkereskedelem fokozása remélhető.

= November 18-ra halasztották a kisanant gazdasági konferenciáját. Mint ismeretes, e hó 15-én Prágában akarták folytatni a kisanant gaz-dasági konferenciáját, ezt a terminust azonban 18-ra halasztották. Tárgyalásra kerül a kisanant államok nemzeti bankjainak együttműködése és a deviza átutalási megszorítások megszüntetése is.

= A Nemzeti Bank legújabb kimutatása. A Banca Nationala legutóbbi heti kimutatása az alábbi főbb adatokat tartalmazza: Arany-ladéka 9 milliárd 805 és fél millió lej, az előző heti 9 milliárd 805.4 millió lejjel szemben, te-hát alig százezer lejjel gvarapodott. Deviza-álladéka az előző héten 381.426 lej volt, most pedig 364.581 lej, tehát a devizakészlet csök- kent. Az agrárváltók összege 3 milliárd 99 millió 979 ezer lej, az előző heti kimutatásban szerepelt 3 milliárd 100 millió lejjel szemben. Az aranyfedezet aránya 34.48 százalék, míg az előző héten 34.51 százalék volt, az összes fedezeti arány 35.76 százalék, az előző kimu-tatás 35.85 százalékával szemben.

= 400.000 pengőre apadt a román-magyar kliring likvidációs kontója. A román-magyar kliring-kontó likvidálása miután az a kompen-zációs megállapodás és forgalom következté-ben feleslegessé vált, folyamatban van. Az ok-tóber havi, magyar és román részről történt befizetések következtében, a még mindig mil-liókra rugó likvidációs saldo 400.000 pengőre mérséklődött.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

Rádió műsor

— Romániai többszámítás. —

KEDD, NOVEMBER 14.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14.15: Könnyű zene. 18: Motói-zenekar. 19.15: Motói-zenekar. 20.20: Gramofon. 21: Cretzoiu Valentine énekel. 21.20: A rádiózenekar szimfonikus hangversenye Degen Lidia közreműködésével. 22.15: A szimfonikus hangverseny folytatása. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána Odeon-Parlophon gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Gramofonlemez. Loránd Edit lemez. 12 órától 1 óráig: „Takarékossági kongresszus”. Helyszíni közvetítés. 1: Déli harangszó. 1.05: Kristály-gramofonlemez. 2.30: Bachmann-szalonzenekar. 4: Testnevelési tanfolyam. 5: Pista bácsi meséi. 6: Eördögh János fuvolázik, zongorán kíséri Polgár Tibor. 6.30: „Vera”. Vadász Tibor novellája. 7: Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. 7.50: „A honnan”. „Az ember tragédiája” előadása. Dr. Kozocsa Sándor előadása. 8.25: Az Operaház előadásának közvetítése. „A Rajna kincse”. Szövegét és zenéjét írta: Wagner Richard. Majd: Bura Sándor és cigányzenekara a Metropol-szállóból. Bécs. 12.30: Alpeli zene lemezek. 13: Rádiózenekar. 16.30: Wagner-Schönkirch Lia szoprán gyermekdalokat ad elő. 16.55: Híres olasz áriák lemezek. 20: Szimfonikusok. 21.15: Treszler Ottó melodráma-estje. 22: Rádiózenekar. 23.45: Tánccsillagok. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 13.05: Rádiózenekar. 13.35: Gramofon. 17: Rádiózenekar. 18.30: Az Autóklub tánccsillagok. 20: Népdalok gramofonon. 20.20: Pihler Milán délszláv dalokat énekel. 21.30: A királyi gárda zenekara. Utána: Cigányzene. — Berlin. 17: Szórakoztató zene. 17.30: Vegyes gramofon. Utána: Tarka táncest. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 14.30: Magyar hírek. Gramofon. — 17: Gramofon. 18: Rádiózenekar. 19.20: Gramofon. — Königsberg. 7.35—9: Könnyű zene. 12.30: Lipcse. 13: Operai zenekar. 16: Brahms: III. hegedű- és zongorasonáta. 16.35: Tájszólások. 17: Danzigi rendőrszenekar. 19: Nordenskjöld tenorista dal-estje. — Leipzig. 12: Gramofon. 13: Könnyű lemezek. 14.30: Szórakoztató zene. 16: Petzet Walter szonátákat ad elő. 20: Königswusterhausen. 22: A lipcsei Gambanegyves hangversenye. — Milano. 18.10: Tánccsillagok. 19.40: Beszélőműsor, gramofon. 20.40: Gramofon. 21:

Beszélőműsor, gramofon. 22: Opera. — Palermo. 21.45: Puccini: Bohémélet, 3 felvonásos opera. Róma. 18.15: Könnyű zene. 21.15: Kivánságverseny. 21.45: Vegyes hangverseny. 23: Vegyes zene. — Svájc: Romand adó. 17: Szórakoztató zene. 23.15: Jazz. — Varsó. 13.05: Szalonzene. 16.40: Játék két zongorán. 17.55: Pionski bariton ária és dalestje. 18.20: Manska Nina hegedű. 19.20: Jazz-lemezek. 21.15: A rádiózenekar szimfonikus hangversenye. 23.25: Tánccsillagok.

SZERDA, NOVEMBER 15.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14.15: Könnyű lemezek. 18: Rádiózenekar. 19.15: Rádiózenekar. 20.20: Gramofon. 21: Chausson: A-dur zongoránegyves. 21.45: Ohiba Veturia énekel. 22.05: Minulescu Szabin hárfaművész játéka. 22.50: A rádió népzeneke. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Columbia gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Odeon-Parlophon gramofonlemez. Alpár Gitta lemeze. 1: Déli harangszó. 1.05: Eugen Stepat balalajka-zenekara. 2.30: Az I. honvédszázados zenekara. 4.30: A rádió diákférfijai. „A csodagyerek útja”. (Joachim). 6: His Master's Voice gramofonlemez. 7: „Féltékenység”. 7.30: Magyar vonóshármas. 8.30: Kis Szinpad. „Aranyos öregek”. Vigjáték 1 felvonásban. Írta: Móricz Zsigmond. 9.15: Hírek. 9.30: Az Országos Liszt Ferenc Társaság hangversenye. Majd: Pertis Pál és cigányzenekara. — Bécs. 11: Mosel Lajos orgonázik. 13: Rádiózenekar. 16.15: A Brandl-trió játéka. 17.45: Gramofon. 18.55: Wagner: „Az istenek alkonya”. Közvetítés az Operaházról. Utána: Gramofon. — Belgrád. 12.05: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 17: Hangversenyközvetítés a vakok zenei intézetéből. 17.45: Gramofon. 20: Rádiózenekar. 23: Tánccsillagok. 23.45: Cigányzene. Breslau. 7.30: Vegyes gramofon. 15.10: Zongorajáték lemezek. 17: Szórakoztató zene. 22: Régi mesterek kamaraművei. Utána: Könnyű- és tánccsillagok. — Kassa. 12.30: Rádiózenekar. 13.30: Gramofon. 17: Szokol-füvészenekar. — Königsberg. 7.35—9: Reggeli zene Berlinből. 12.30: Lipcse. — 14.05: Bayreuthi lemezek. 17: Kis rádiózenekar. 18.50: Thiel Helen szopránénekesnő. 21.25: Tánccsillagok. Utána: Gramofon. — Leipzig. 7.35: Berlin. Reggeli zene. 12: Gramofon. — 13: A szimfonikusok szórakoztató zenéje. 16: Lortzing-lemezek. 18.50: Népdalok. 21.30: Thüringiai szülőföldi est. 23: Hírek, tánccsillagok. Utána: Könnyű és tánccsillagok.

KÖNYVEK

Ija Ehrenburg: „Moszkvai sikátor”. Ehrenburg az orosz irodalom világszerte elismert legértékesebb írója. Legszebb regénye: a „Moszkvai sikátor” 300 oldal, fehér papíron most újból kapható 90 lejért Lepagenál: Kolozsvár.

Sinclair Lewis: „Egy modern asszony szíve”. Sinclair Lewis regényének férfisorozatába méltón lép be Ann Vickers, a modern amerikai nő, az új asszony ragyogóan és mélyen megrajzolt figurája. A női türelm és önfeláldozás hatalmas eposza ez a könyv — egy női sorsé, amelyben az örök asszonyi sors tükröződik. A Nobel-díjas író regényalkotása az Atheneum nagy regénysorozatában jelent meg. A 460 oldalas nagyalakú, egész vászonkötésű könyv ára 144 lej mindenütt, vagy Lepagenál: Kolozsvár. Kérje az Atheneum-szenzációk jegyzékét.

A mezeien ember. Földi Mihály monumentális méretű és koncepciójú új regénye körünk viharzó problémáival, drámai kibíncselő meséjével. 440 oldal az Atheneum vászonkötésű remek sorozatában. 60 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Kolozsvár. Kérje a 24 kötetes sorozat prespektusát.

Jaques Deval: „A préda”. Egy francia leány története, akit Közép-Amerika exotikus világába sodor a végzet, s aki hiába vágyik vissza hazájába, bűn, a pénz, a szerelem, a politika láthatatlan karjai nem engedik. Egész vászonkötésben 60 lej, minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Kolozsvár. Kérje a 24 kötetes sorozat jegyzékét.

A legújabb nagy lexikon 108 lej. A legutóbbi adatokkal kiegészített és kibővített Genius lexikon 1933. megjelent. 1712 hasáb, 800 képpel, 32 műmelléklettel. A vaskos kötet remek nyersvászonkötésben 108 lej a Lepage könyvkereskedésben; Cluj-Kolozsvár. Küldje be és franco kapja, vagy utánvételt portóval.

Jaina lakói. Egy nagy család élete az ősi kurián, öregek szeszélyei, fiatalok szerelmei, gyerekek környe és kacagása. Mazo de la Roche amerikai író pályanyertes regénye egész vászonkötésben 60 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Kolozsvár.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem érhető el, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

LAKASSAL rendelkező 20 éves urinő vagyok, keresem korokt diszkret urlembert barátságát, aki anyagilag támogatna. Leveleket „Diszkret” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 4295

ALKALMAZÁS.

FATÁL fűszer- és csemegés segéd, szerény feltételek mellett állást vállal. Stolic Antal, Glogova, Hergasse No. 6. 4293

Ügyes eladók cipőszakmából személyesen jelentkeznek az „Egra” cipőüzletben Arad, Str. Metianu 8.

LAKÁS.

ELEGANS, külübejárattal butorozott szoba azonnal kiadó Str. Uniri 11. (Fábián-uca.)

LGY-KET és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

VÉTEL ÉS ELADÁS.

JOKARBAN lévő női télikabátok, kosztüm, prémás, eladó. Szatóni, Str. Vladimirescu 12, I em. 4296

SZKUNKSZ muffot megvételre keresek. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 4292

BANATI BANKEGYESÜLETI betétkönyvet vesznek. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4294

PERZSA, silskin, csikó, mor.notta. stb. bundák, szőrmebéleléses férfi és női kabátok, komplett művekből álló könyv.ár. lexikonok, perzsa szőnyegek, zongorák, szobaberendezések, 12 személyes ezüst evőkészlet, vitrinek, antik szalon, dísz-tárgyak stb. kaphatók SALGONÉ bizom. üzletében Str. Horia 1. (Széchenyi-uca) Neuman-palota.

Prima rózsaburgonya

ugyszintén garantált idei

fehér bab

jutányosan kapható házhoz szállítva Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 10. pineben Newyork kávéház mellett. 4800

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

Az ősz már nem hoz **Hoszpodár**-hoz küldöm át-gondot, régi ruháimat festeni, vegyileg tisztítani, Str. V. Stroiescu (Teleky-u.) 13. és Str. Eminescu (Deák F.-u.) 3.

Garantált fajgyümölcsfák!

Oszi ültetésre ajánlom: szép, termőképes gyümölcsfákat, folytatólagos málna-küldön: egészség, nagygyümölcsű köszmété, nemes ribizske, őrlási földi oper palánta. Lagas szőlőültvény, Clematis, különböző nemes fűtők. Rózsaujdonások olcsón kaphatók: 4212

PAPP LAJOS kertészeti telepén Str. T. Serb 27. (v. Török Gábor-uca).

3 OK

amiért a vevő érdeke, hogy írógépszalagját nálam vásárolja.

1. Szaküzletben állandóan friss szalagot kap.
2. Nálam van az eredeti „National” F. Lauener zürichi cég le-rakata, amely a legjobb minőségű és 10—12 méteres szalagokat hoz forgalomba.
3. Hazatias kötelelességének is elegendő tesz, ha **schweitzli** árut vásárol, mert Schweitz is vásárolja a mi termékeinket. 4228

SZEGEFÜ írógépes

Strada Bratiana 7. Telefon 111.

GYONYORÚ FARAGOTT EBÉDLŐ modern uri szoba, nálók 3500 lejű, fehér konyhakredens 800 lej, Singer varrógépek 1500, csillárok 800 tól, zongorák, o-tománok 700-tól, antik butorok, festmények, szőnyegek, dísz-tárgyak nagy választékban. — Ezüstöt, aranyat, briliánst. szőnyeg, dísz-tárgyakat, zongorát, pianót a legmagasabb napi áron veszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári Zalogház folyósítja. — Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13. Dacia kávéház mellett. KESZPENZÉRT MEGVESSZÜK minden eladó dolgot.

ARANYAT, EZÜSTÖT készpénzért sürgősen vesznek. COMISSIO Dacia-kávéház mellett.

KERESEK silskin csikó és perzsabundákat, férfi és női kabátokat, díjurális porcellánokat, ezüst tárgyakat, 6 és 12-es ezüst evőkészleteket, vári ebédli és tulozsönyegeket, perzsa - szőnyegeket, szobaberendezéseket, varrógépeket, vitrineket stb. SALGONÉ bizom. üzlet. Arad, Str. Horia 1. (Széchenyi-uca) Neuman-palota.

Tiszta, mosott rongyot

gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

INGATLAN.

Magánház belvárosban, szép udvar és kerttel, áron alul eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Alkalmi házvétel!

Belváros szívében, főterbe nyíló uccában, pár lépésre a színháztól, masszív, magas földszintes, teljesen alapincézett bérház, **majnem telekárban 550.000 Lejért** eladó. 4298

Bővebbet Kiss Lajos „Uranul” ingatlan irodájában, városi azával szemben, Bulev. Reg. Ferdinand 1. szám, I em.

ÜZLETEK.

ÜZLETFELHÍVÉS a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KÜLÖNFÉLÉK.

ELVESZETT

szombaton este Central-mozitól Daciaig 1 pár fehér bőrkésztyű. Kértek az Aradi Közlöny kiadóhivatalában leadni. 4299

Hirdessen a 49 éves fennálló „Aradi Közlöny”-ben